

코리아일보

KORE ILBO

5 (1903) 9 ФЕВРАЛЯ 2024 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

В Сольналь и Дракон приходит, ТОЛЬКО – СНЕЖНЫЙ

Сольналь
ПО-СТОЛИЧНОМУ



стр. 5

‘술꾼조상들이’
설날 술을 마신 까닭



стр. 10

Харакси – традиционная
гадательная практика
коре сарам
Центральной Азии



стр. 13



Как известно, Сольналь в переводе с корейского языка означает буквально – снежный день. Корейский Новый год, нареченный так в Казахстане (в Корее и в восточном мире его зовут лунным или восточным), с нетерпением ждут и стар, и млад. А в последние годы Сольналь с радостью отмечают казахстанцы. Во всяком случае, об этом красноречиво говорит сверкающая огнями новогодняя елка в феврале и до сих пор в новогодние декорации и гирлянды оформленная площадь перед Дворцом Республики Алматы, где уже второй год подряд проводится один из главных праздников годового цикла корейцев. Таким образом, создается радостное впечатление того, что город не торопится провожать встречу Нового 2024 года, ведь все новогодние торжества по григорианскому календарю,

отмечаемые страной традиционно, уже далеко позади. Получилось так, что встреча Нового года по лунному календарю стала поводом для того, чтобы и казахстанцы приобщились к корейской культуре. Радостно, что постепенно народный праздник становится родным и веселым, добрым и радостным снежным днем, который так гармонирует и с природой, и с атмосферой дня, и с наплывом небывалого душевного тепла, которое растопит любой снег и холод за окном. Кстати, концертная программа так и была составлена, чтобы обыграть все это, добавив в каждый номер юмора и веселья.

стр. 3

따뜻한 마음을 모아 행복한 설날을 선물하시기

갑진년 설날이 다가온 가운데, 설 연휴 때면 늘 고민되는 것 중에 하나가 선물이다. 부모님, 일가친척 혹은 그동안 고마웠던 분들께 마음을 전할 선물은 어떤 것을 골라야 할까? 명절이면 해마다 등장하는 선물에 순위를 정리해봤다.

선물의 의미와 시대별 선물의 변천사

명절이 되면 한국뿐만 아니라 중국, 베트남, 일본 등 아시아 지역에서는 모든 백화점, 마트, 온라인몰 등에서 다채로운 선물 세트를 경쟁적으로 선보이고 있다. 한우, 전복, 굴비, 전통주 등 주로 음식 선물들이 많은데, 실제로 선물의 뜻을 살펴보면 선(膳)은 반찬, 고기, 음식, 먹다, 요리하다의 뜻을 가지고 있는데 이는 한국사람이 아주 오래전부터 선물로 음식을 주고 받아 왔음을 알 수 있다.

한국 전쟁 이후 1950년대에는 경제적인 여유가 없었기 때문에 쌀, 밀가루, 계란, 고기 등 서로에게 식량이 될 수 있는 농수산물들을 주고 받았다고 한다. 1960년대에 이르러서는 어느정도 전후 복구가 이루어지면서 설탕, 통조림, 라면, 조미료 등 생필품과 가공 식품을 선물로 주었다. 특히 설탕은 물자가 부족했던 이 시기에 최고의 선물이었다고 한다. 산업화가 시작되고, 경제가 빠르게 성장했던 1970년대에 이르러서는 선물의 종류가 무려 1,000여종으로 늘어나면서 식료품뿐만 아니라 와이셔츠, 내의 세트, 화장품, 커피, 주류 등이 선물로 큰 인기를 끌었다고 한다.



стр. 7

Ансамблю «Намсон» присвоено звание «Народный»



6 февраля на сцене Дворца Республики в Алматы во время празднования Сольналя художественному руководителю танцевального ансамбля «Намсон» Марине Ким вручили диплом о присвоении звания «Народный».

Звание присваивается коллективам художественной самодеятельности за многолетнюю творческую деятельность, высокий уровень исполнительского мастерства и учебно-воспитательную деятельность. А также для поддержки талантливых и одаренных самодеятельных артистов.

В 2005 году студия корейского традиционного танца Namson Family во главе с художественным руководителем Мариной Ким открыла свои двери танцорам всех возрастов. В студии занимаются более 100 учениц в разных направлениях. Творчество «Намсон» известно не только в Алматы, но и в странах СНГ и Южной Корее.

Историческая победа для Казахстана на чемпионате мира



С 2 по 18 февраля в столице Катара Дохе проходит чемпионат мира по водным видам спорта. В этом году сборную Казахстана по артистическому (синхронному) плаванию представили Эдуард Ким и Наргиза Болатова. Как для спортсменов, так и для всей страны это соревнование стало поистине историческим событием.

Александра КИМ

Казахстанские спортсмены Эдуард и Наргиза, обойдя Китай и Мексику, стали лучшими в дисциплине «технический микс-дуэт». Они набрали победные 228,0050 очков. Впервые в истории Казахстан завоевав золотую медаль чемпионата мира по водным видам спорта.

Эдуард Ким – знакомый спортсмен для наших читателей. Он является первым мужчиной-медалистом по синхронному плаванию в Казахстане. На чемпионате в 2019 году, когда Эдуарду было всего 14 лет, вместе со своей напарницей они показали блестящий результат. А в прошлом году на ЧМ в Японии Эдуард стал бронзовым призером в мужском соло.

Вероятно, что уже совсем скоро Казахстан встанет на другой уровень в водных видах спорта.

Ночью 8 февраля оплывина сошла на дома Алматы АКК подключилась к оказанию помощи

На улице Олимпийская в микрорайоне «Тау-Самал» в Медеуском районе Алматы ночью с 7 на 8 февраля сошла оплывина объемом 3200 кубометров. Было повреждено два частных дома. Найдены тела четырех погибших.

«8 февраля в 02.20 в результате прорыва водопроводной трубы, проложенной в средней части склона горы, произошло переувлажнение грунтов с последующим сходом оплывины на жилые частные дома № 3а и № 3 по улице Олимпийская, микрорайон «Тау-Самал» Медеуского района Алматы», – сообщили в «Казселезащите».

По данным акимата, первыми были найдены тела мальчиков-близнецов Сергея и Дениса Шинов 2007 года рождения, обучавшихся в 10-м классе 48-й школы. Также обнаружены тела мужчины 1984 года рождения и женщины 1980 года рождения.

Для ликвидации последствий трагедии было задействовано 182 специалиста и 32 единицы техники.

Председатель АКК Юрий Шин выехал на место трагедии и находился в оперативном штабе по оплыву земли.

– Мы видим, на месте работают все службы и бригады скорой помощи, оказывается психологическая помощь родственникам и соседям, – сообщил с места трагедии Юрий Шин.

Ассоциация корейцев Казахстана подключилась к оказанию помощи.



Казахстанские ТЭЦ обследуют южнокорейцы

По сообщениям пресс-службы Министерства энергетики РК корейская КЕРСО проведет обследование состояния нескольких электростанций в Казахстане.

На днях министр энергетики Казахстана Алмасадам Саткалиев провел встречу с вице-президентами корейских электроэнергетических корпораций КЕРСО и DOOSAN ENERBILITY, а также с другими представителями компаний, в ходе которой стороны обсудили вопрос предстоящего обследования состояния нескольких электростанций в Казахстане с целью дальнейшего инвестирования. Планируется, что КЕРСО проведет пилотное обследование ТЭЦ Топар, Астана, Павлодар, Алматы. По результатам обследования будет дана экспертная оценка по перспективам дальнейшей эксплуатации станций, модернизации и улучшения их экологических показателей.





В Сольналь и Дракон приходит, только – снежный

Начало на стр. 1

Тамара ТИИ

Столько почетных гостей не только из Казахстана, но и из соседних стран не часто собирается в зале. Количество приглашенных по спискам может назвать аппарат АКК, который в буквальном смысле слова в эти предпраздничные дни лишился сна в заботах о том, как бы кого не оставить без внимания, каждого пригласить лично из числа ветеранов корейского движения, почетных гостей из южнокорейской дипмиссии, депутатов Мажилиса Парламента разных созывов и депутатов маслихатов, представителей акиматов, активистов из числа общественных этнических организаций и СМИ, бизнесменов, всех друзей ассоциации...

В результате праздник, по традиции организованный под эгидой АНК Ассоциацией корейцев Казахстана, удался. У входа гостей встречали девушки в нарядных корейских костюмах, делая традиционный поклон. Заодно организаторы вручали подарки тем, кто пришел на праздник в ханбоках. Также в холле Дворца Республики можно было приобрести ежегодно выпускаемые редакцией «Коре ильбо» корейские календари на 2024 год Дракона.

Зрители еще у входа в зал были заряжены атмосферой праздника. И дело даже не в самой концертной программе. Выступления творческих коллективов Алматинского корейского национального центра и профессиональных артистов Государственного республиканского академического корейско-

го театра в силу способностей и профессионализма сделали праздник запоминающимся. Как говорится, гвоздь праздника, его суть в самом восприятии Сольналя, которое состоит в верности доброй национальной традиции, в том, что благодаря организованному мероприятию, состоялись многочисленные встречи тех, кому дорог Сольналь, кому важно в этот день не только почувствовать праздник единения, но и просто увидеться со старыми знакомыми, ведь многие не встречались целый год – такое тоже бывает даже среди родственников!

С ярким поздравлением, с коротким отчетом о времени, прожитом ассоциацией за год, выступил председатель АКК Юрий Шин. Его слова были адресованы соплеменникам, соотечественникам, родной земле и запомнились ярким пожеланием:

– Мы разные, но мы – едины. Великий народ, великий Казахстан, с праздником!

Генеральный консул Республики Корея в Алматы Пак Нечхон поздравил соплеменников с Сольналем на русском языке, по-

обещав, что и впредь со стороны Южной Кореи будет оказываться поддержка корейцам Казахстана, а также получит новый импульс развитие отношений между Кореей и Казахстаном.

Концерт, перед которым в видеосюжетах на экранах сцены мелькнул 2023 год – в нем было очень много знаковых исторических событий, уходящих корнями в 90-е годы возрождения корейской культуры – начался радостным событием. Ансамблю «Намсон», которым вот уже около двадцати лет руководит Марина Ким, на сцене был вручен диплом о присвоении звания «Народный». Документ руководителю хореографического коллектива вручали сразу два авторитетных человека из руководства АКНЦ – экс-руководитель центра, а ныне председатель Совета старейшин Бронислав Сергеевич Шин и нынешний председатель АКНЦ Андрей Шин.

Детский хор арт-студии «Намсон» открыл праздник песней «Ариран», которая, как известно, еще в 2012 году вошла в список нематериального культурного наследия человечества. Трогательное исполнение ма-

льшой продолжил сводный хор самых возрастных коллективов самодеятельных артистов «Родины», «Пидульги», «Эдельвейса» и «Радуги» под управлением дирижера Владимира Ильича Шина – прозвучала известная гимновая песня Якова Хана «Корё ариран». Звучал каягым в исполнении прославленного коллектива «Саранга», восхищал новизной своего исполнения танцевальный ансамбль «Инсан». Танцы с веерами, с ножами, новогодние песни в исполнении Татьяны Ким и Елены Ким звучали с большой сцены. Зрелищными были практически все выступления маленьких артистов. Это и танец снежинок от «Пидульги», и подтанцовка к песне, исполняемой Александром Лимом «Скажите детям». Взрывом аплодисментов и возгласов встретила юная часть публики Даниила Юна с танцорами K-POP. Надо отметить, что Даниил побеждал на многих международных и республиканских конкурсах и с самых юных лет поет на Сольнале.

Специально к Сольналю Корейский театр подготовил театрализованную программу «Рождение дракона». В ней очень удачно

переплелись мудрые изречения и экскурсии в происхождение Сольналя. С юмором и типичной для Корейского театра музыкальностью исполнялись наряду с популярными песнями на казахском, русском и корейском языках арии из классических произведений. И, конечно, здесь блистала ведущая солистка корейского театра Ангелина Югай, а также молодые певцы, которые продолжают петь в духе всем известного коллектива «Премиум».

Театрализованное представление вылилось в красочное, наполненное философией и мудростью объяснение смысла самого праздника, который, являясь по гороскопу годом Дракона, приходит к нам, имея глубокие корни. В них живут народные традиции, осовремениваясь в реалиях сегодняшнего дня. В каждой стране, и в Казахстане тоже, они имеют свои особенности, но в основе остаются жить, возрождая истину: «Прошлого уже нет, будущее еще не наступило, есть настоящее». Короткий и содержательный экскурс в Сольналь стал канвой всего, что происходило вокруг, и это наполнение большим философским смыслом сделало программу богатой и познавательной.

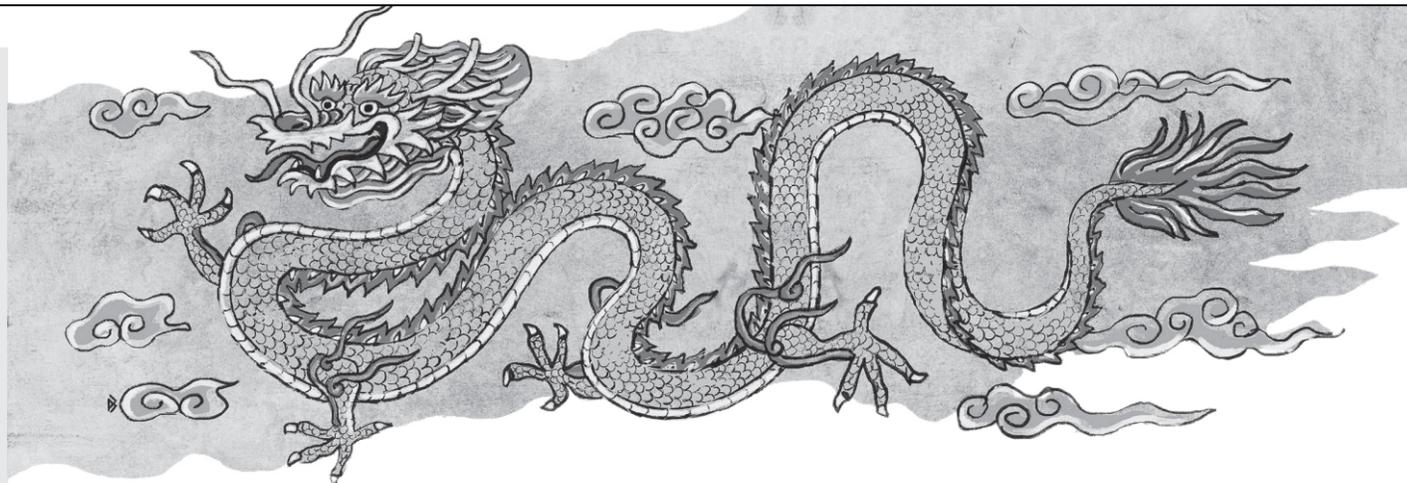
Вместе с известными актерами, певцами на сцену, как и ожидалось в этот праздничный день, выходили дети, и это вызвало шквал аплодисментов у зрителя. А когда в зал понесся сам дракон, эмоциям не было предела, и те, мимо кого мелькнули лапы, хвост и горящие глазницы красавца, поняли эту удачу, как сказку – значит до следующего Сольналя ждет тебя успех, семейное благополучие и, разумеется, материальные блага к ним. Сольналь – он такой. Немного сказочный, немного волшебный. Нужно только в это верить.

Ближе к завершению праздника на сцену вышел известный певец, артист Корейского театра Роман Ким с песней «Земля в иллюминаторе», которую зрители с большим удовольствием спели вместе с любимым артистом.

Новогодняя зажигательная песня «Жана жыл» завершила праздник. Но Сольналь еще только начал свое шествие, ведь, как известно, его празднуют три дня – с 9 на 10 февраля и плюс еще 11-го. Так что праздник, посвященный Сольналю, взяв начало во Дворце Республики, продолжается. А вам, дорогие поклонники корейского искусства, рады сообщить, что с этого года Корейский театр включает в свой репертуар Сольналь. Первое представление уже в эти дни. Следите за афишей.



Сольналь, или Соллаль, (кор. яз. 설날) – Новый год по лунному календарю, один из основных национальных праздников Кореи, ставший общественно важным для коре сарам за последние 15-20 лет. Сольналь празднуется в первый день новолуния, в январе-феврале, с древности символизирует начало и обновление. В Корее в этот день все население становится старше на год. В этом году Сольналь выпадает на 10 февраля, эстафету принимает год зеленого деревянного Дракона.



새해 복 많이 받으세요! Да прибудет с вами удача!

С такими словами мы встречаем Сольналь в 2024 году

Диана СОН

История и традиции праздника

Лунный Новый год в разные времена называли по-разному:

Вондан (первое утро), Сесу, Ёнсу (глава года). Согласно летописи «Самгук саги» (Исторические записки Трех государств) весной 651 года 1-го числа 1-го месяца император принимал новогодние поздравления от чиновников, с тех пор появился обычай поздравления с Новым годом.

В конце XIX века Сольналь праздновали все слои общества. Проводились разные обряды и обычаи, которые отражали самобытность народа и религиозные взгляды общества. Лишь с 1989 года Сольналь официально стал общенациональным праздником в Корее, хотя не терял культурной значимости во все времена.

В древности Сольналь праздновался несколько недель, каждому дню сопутствовал определенный обычай. Особенно был важен первый и последний день Нового года. В последний день юноши и девушки взбирались по холмам и бежали навстречу полной луне. Кто первый увидит луну – будет счастлив весь год.

В современной Корее Сольналь празднуют три дня. Как правило, близкие родственники собираются в роди-

тельском доме, именуют его кхын чиб (큰 집) – большим домом. Обязательно проводятся три обычая, которые стоят в основе праздника.

Первый обычай называется чхарэ (кор. 차례) – поминальный обряд предков. Корейцы чтут память предков и просят оберегать потомков в новом году. Традиционно в семье устанавливают столик с едой перед поминальной табличкой. Поминальный стол посвящен предкам до четвертого поколения. Есть поверье, что душа человека улетает на небеса только после смены четырех поколений. Обычно на стол еду выкладывают в пять рядов от поминальной таблички. 5-й – фрукты и сладости, 4-й – различные закуски, 3-й – супы, 2-й – шашлычки и закуски, 1-й – столовые приборы и суп с рисом. Также кладут любимые блюда предков.

Вторая церемония праздника называется себэ (кор. яз. 세배) – приветствие младшими старшего поколения. Себэ обязательно проводится утром, до завтрака. По обычаю старшие члены семьи должны сидеть лицом к югу, а младшие – лицом северу. Одетые в традиционные ханбоки, младшие приветствуют старших, совершая «большой поклон» (큰 절). Приветственная церемония проходит по старшинству – сначала кланяются старшие дети, в самом конце – младшие дети и внуки. В ответ

в качестве подарка бабушки и дедушки дают внукам деньги.

После всех традиционных церемоний семья садится за стол. Совместная трапеза – третий основной обычай Нового года. Завтракают обязательно с поминального стола. В зависимости от региона на стол кладется разное, в основном ттоккук (суп из рисовых клецок), рис, мясо, морепродукты и фрукты. Круглая форма клецок по одним источникам символизирует солнце новогоднего утра, по другим – монетки. Самое важное блюдо на столе – ттоккук. Корейцы едят его, чтобы стать старше на год, а дети кушают несколько порций, потому что хотят поскорее повзрослеть.

Традиционные игры

Современные корейские игры имеют давнюю историю. Проводились они по особым случаям. Например, корни игры юннори (윷놀이) уходят в гадание. Шаманы или гадалки подбрасывали ют (палочки с круглой и плоской стороной), чтобы предсказать, каким будет урожай в новом году. Позднее юннори стало полноценной игрой, похожей на нарды, которая сильно полюбилась корейскому народу.

Еще одна популярная игра на Сольналь – нольтвиги (널뛰기). Девушки прыгают на перекидной доске и подбра-

сывают друг друга в воздух. Во времена династии Ли из-за влияния конфуцианства девушкам запрещалось переступать порог дома. Тогда они придумали нольтвиги. Прыгая по очереди на разные концы доски, они разглядывали праздник за высокими стенами. Сейчас же в нольтвиги играют все.

В Новый год любимым развлечением детей было ённалинги (연날리기) – запуск летучего змея. Раньше эта игра носила религиозный характер. На скрепленные бамбуковые палки подшивали особую бумагу – чанходжи. Летучего змея запускали далеко в небо и перерезали нитку на закате, чтобы избавиться от невзгод и привлечь удачу.

Сольналь в традициях коре сарам

Корейский Новый год вошел в празднования коре сарам не так давно. С открытием исторической родины и знакомством с исконно корейской культурой коре сарам стран СНГ возобновили и преобразили празднование Сольналя. В Корее – это домашний праздник, который отмечается в кругу семьи, однако коре сарам проводят Сольналь со всей корейской общиной на праздничных концертах и застольях, поэтому корейский Новый год стал общественно важным праздником для нашего народа.



«А какой у тебя пой?», – один из первых вопросов, который зададут вам в корейском обществе при знакомстве. Ведь несмотря на то, что человека вы видите впервые, он может оказаться вам совсем недалеким родственником. Что же такое корейский пой, или же по некоторым источникам корейский бон? Давайте разбираться вместе.

Александра КИМ

Корейский пой – это корень фамильного рода. Он обозначает местность, откуда берет начало род человека. Пой про-

Корейский пой – корень фамильного клана

слеживается через фамилию, но даже здесь не все так просто. Казалось бы, что сложного. Два Пака – значит родственники. Но нет, все намного глубже. Фамилия может быть одна, а пой разный. Так, самая популярная корейская фамилия Ким включает в себя почти 40 родов: кимятинге, чончху, гангхва и другие. Есть и те пой, которые представляют целую фамилию. Например, все корейцы с фамилией Пан считаются родственниками, так как они представляют один единственный род – коче (거세). Такими же фамилиями являются Эмы (пой Ёнг Вол), Мьяны (пой Син Чанг), Сены (пой Чанг Ёнг) и другие. Интересно, что корейцы постсоветского пространства

совсем иначе называют свои пой. Ярким примером служит один из самых частых поев фамилии Ким – 김해김가 (Кимхэ Кимга), который корё сарам называют кимьякинге.

Как правильно назвать свой пой? В книге «Корейские обычаи и традиции», написанной ветеранами нашей газеты Ян Вон Сиком и Цой Ен Гыном, мы нашли полный список корейских фамилий и всевозможные пой с транскрипцией на русский язык. При ответе на вопрос: «Какой у тебя пой?», – нужно произнести название своего рода, добавить к нему фамилию, а в конце подставить либо Щи (씨), либо Га (가), что будет обозначать семью. В пример возьмем фамилию Сон,

рода Гёнг дю. Пой человека будет читаться как «Гёнг дю Сон га»/ «Гёнг дю Сон ши».

У казахов есть свои пой – ру, которые также несут значение рода. Ру делятся по жузам, при

названии своего ру указывается и жуз, к которому принадлежит род.

А если вы еще не знаете свой пой, самое время узнать у старших, а потом прочитать о нем в книге по предложенному QR-коду.



В минувшие выходные в одном из столичных ресторанов прошло настоящее сказочное новогоднее представление. Этнокультурное объединение корейцев столицы под эгидой Ассамблеи народа Казахстана провело торжественное мероприятие, посвященное встрече Нового года по лунному календарю – Сольналь.



Сольналь по-столичному

*Алина ИМАМБАЕВА,
фото Жаныссыл ЖУМАШОВА,
Астана*

Несмотря на то, что Новый год по лунному календарю наступит только 10 февраля, в регионах Казахстана корейские этнокультурные объединения уже начали встречать праздник.

Кстати, как указано в Энциклопедии корейцев Казахстана, возрождение празднования Сольналя связано в целом с ренессансом корейской национальной культуры, также этому способствовало установление дипломатических отношений Казахстана с Республикой Корея, развитие общественного движения. И следует отметить, что этот Новый год традиционно стал символом многогранной культуры казахстанского общества.

Как известно, символом 2024 года по восточному календарю станет зеленый деревянный Дракон. В отличие от тихого домоседа Кролика, символа 2023 года, Дракон – любитель феерических мероприятий с яркими переливами огней, зрелищными фейерверками, громким смехом и буйным весельем. Не имеет значения, где встречать год

Дракона, главное, чтобы было шумно и весело.

Этим постулатом решили последовать активисты этнокультурного объединения корейцев Астаны, организовав красочный, незабываемый зимний праздник в ресторане «Портофино». В тот вечер дамы блистали в сногшибательных ярких нарядах, а мужчины в строгих костюмах сопровождали своих спутниц. Разнообразие блюд, свет ярких софитов, мажорное настроение – все предшествовало тому, что вечер пройдет на самой позитивной ноте.

В Астане стало доброй традицией приглашать на праздники почетных гостей. В их числе были Чрезвычайный и Полномочный Посол республики Корея в Казахстане Чжо Тэ-ик, южнокорейские дипломаты, члены делового клуба Астаны, активисты АКК-Networking Астаны, активисты центра.

После динамичного номера инструментального ансамбля «Самульнори», открывающего вечер, старт официальной части программы дала заместитель председателя этнокультурного объединения корейцев Астаны Роза Пак. Она сердечно

поздравила гостей, коротко подвела итоги ушедшего года и озвучила планы на будущее:

– Сольналь является символом обновления, чистоты и надежды на лучшее. Он олицетворяет торжество добра, истинности и справедливости. Праздник побуждает нас всех к благородным поступкам, хорошим делам, направленным на процветание родной страны. В прошлом году мы все отметили большую дату – 100-летие газеты «Коре ильбо». Я думаю, 2024 год не менее знаменателен, ведь нашему столичному корейскому центру исполняется 35 лет со дня основания, а также 25 лет исполняется нашему танцевальному ансамблю «Миссон». Я уверена, что год Дракона принесет в дом каждому благополучие, счастье, любовь.

Затем с поздравлениями выступил глава южнокорейской дипмиссии:

– В Корее праздник Сольналь олицетворяет начало весны. В Казахстане есть похожий праздник прихода весны и Нового года – Наурыз. На Сольналь люди традиционно надевают новую одежду, затем почитают предков и приветствуют старших поклоном. Мне очень при-

ятно, что у нас есть возможность встретить этот праздник вместе с соплеменниками. Известная казахстанская поговорка гласит: «Туған жердей жер болмас» («Место, где ты родился, никогда не становится чужим»). И я надеюсь, что наши страны продолжат развивать взаимное сотрудничество и добьются успехов. Поздравляю вас с праздником и желаю гармонии, радости и успехов в новом году!

Гостям вечера была продемонстрирована корейская традиция себэ. После традиционного ритуала дети получили подарки от посла Республики Корея в Казахстане Чжо Тэ-ика и заместителя председателя этнокультурного объединения корейцев Астаны Розы Пак. Традиция себэ имеет глубокие корни в корейской культуре и является одним из способов сохранения связи между поколениями и поддержания уважения к старшим.

Также вниманию зрителей была представлена концертная программа с участием творческих коллективов корейского этнокультурного центра – ансамбля «Миссон», инструментальной группы барабанщиков «Самульнори» и хора «Чен-

Рю». В ходе вечера выступили ведущие солисты: финалистка проекта «Казахстан дауысы» Кымбат Жамбылбек, лауреат международных и республиканских конкурсов оперный певец Темур Умаров. Изюминкой зимнего праздника стал вальс, исполненный молодежью, в котором активисты столичной молодежи блистали элегантностью и изысканностью. Девушки в ханбоках, молодые люди в костюмах в этом вихре танца проявили всё своё творчество. Их энергия и позитивный заряд заставили зрителей забыть обо всем, окунувшись в волшебство момента, оставив незабываемый след в сердцах присутствующих, ведь классика – это на века!

Словом, в праздничной программе было все – и сердечные поздравления, и песни, и танцы, и веселые номера, и искрометный юмор ведущего, и вкусные угощения! Старшее поколение тоже проявило свои разносторонние таланты, поддерживая праздничную атмосферу вечера танцами, участием в конкурсах, тонкими шутками.

Праздник удался! Завершилось мероприятие зажигательным флэш-мобом.



Сорокина каша

С пожеланиями счастья в 2024 году к читателям Коре ильбо обращается наш специальный корреспондент из Сеула Евгений Цхай и рассказывает о добрых корейских традициях, уважении к сорокам и возможности стать лучше, чем вчера.



10 февраля 2024 года, согласно восточному календарю, наступает год деревянного зеленого Дракона. Дракон – самый могущественный знак, олицетворяющий силу, власть и огромную энергию. Верим ли мы в гороскопы, либо относимся к ним скептически – в конце уходящего года многие из нас начинают подводить итоги и строить планы на будущий год.

Кто-то искренне надеется, что, проснувшись утром первого января начнет жить по-новому, заниматься спортом, придерживаться ЗОЖ, похудеет, начнет генерировать идеи, которые принесут баснословные дивиденды, переедет в новую квартиру/дом/город/страну, избавится от ненужных привычек/вещей/людей/забот, в общем, станет совершенно другим, лучшей версией себя нынешнего. А потому последние дни декабря можно позволить

Сейчас на улицах Сеула царит праздничная атмосфера. Повсюду новогодние инсталляции, рождественские мелодии, в воздухе витает предвкушение счастья, ожидание волшебства... а где-то высоко готовятся сбываться наши мечты.



себе пожить по-старому, ведь первого числа нового года мы уже не будем, как прежде. Знакомо?

Но зачем нам полное обнуление? Ведь в нашем прошлом не только разочарования и потери, там много замечательных событий, теплых встреч, людей, мест, в которые хочется вернуться вновь. Бесценные минуты счастья, которые давали нам силы справляться с трудностями.

Корея – страна, живущая в бешеном скоростном режиме. Технологии вывели ее на высочайший уровень. К сожалению, в погоне за экономическими достижениями были утрачены некоторые традиции и правила поведения. В метро стало нормой не уступать место пожилым людям, никто не будет с укором смотреть на сидящего молодого человека, рядом с которым стоит старенькая бабушка. Страна, где принципы конфуцианства были основой воспитания, стала меняться. Хотя, конечно, изменения коснулись не только корейского общества, но и в целом мирового сообщества. Если еще пару десятилетий назад было важно гармонично вписаться в общество, не нарушив уклада своим присутствием, то сейчас акцент на развитие индивидуализма. Конечно, каждый человек – отдельная маленькая планета, но даже планеты на небе движутся по определенным правилам, в рамках единой системы. Поэтому необходимо находить ту золотую середину, которая поможет сохранить границы своего пространства и при этом принести пользу обществу.

Вернемся к предновогодним дням. Именно в преддверии зимних праздников мы становимся лояльнее к другим и чаще совершаем добрые поступки. Корея не исключение. Казалось бы, практичные до мозга костей корейцы, именно в зимний период становятся более щедрыми и иррациональнее.

На самом деле в этом нет ничего удивительного, потому что под маской равнодушия в каждом из нас скрывается чуткий человек.

Раньше в корейских деревнях поздней осенью при сборе урожая хурмы на деревьях, непременно оставляли несколько плодов на верхних ветках, для того чтобы сорокам было чем полакомиться зимой. Хотя изначально плоды оставляли для ворон, потому что именно у этих птиц развито сыновнее чувство и, как говорят корейцы, вороны поддерживают своих старых родителей до самой смерти, поэтому в некоторых регионах Кореи до сих пор оставленную хурму называют «едой (кашей) для ворон» (까마귀밥).

Позже еду для ворон стали называть «сорокиной кашей (едой)» (까치밥), скорее всего, потому что сороки более дружелюбные и лучше уживались с людьми, поэтому для корейцев образ сороки является положительным и приносящим удачу. На многих корейских новогодних открытках нарисована именно сорока.

На полях после уборки урожая риса также было принято оставлять часть колосков, чтобы в зимнее время, когда трудно найти корм, местные птицы и звери могли полакомиться зернами, оставленными для них людьми. Такова с давних пор была философия корейцев – умение жить в гармонии с природой и всегда делиться с ближним.

Каждый раз в декабре в многолюдных местах Кореи слышится характерный звон колокольчика. Это на улицы выходят солдаты Армии спасения (구세군). Так называется благотворительная организация, основанная в 1865 году в Англии проповедником Уильямом Бутом. Благотворительный горшочек Армии спасения появился в Корее в 1908 году, с тех пор ежегодно сотни горшочков собирают пожертвования в преддверии рождества. Не будет преувеличением сказать, что этот благотворительный горшочек вышел за рамки организации с определен-



ной религией и стал символом благотворительности и пожертвования в корейском обществе.

Есть еще одна добрая зимняя традиция в Корее, которая проводится уже в 18-й раз начиная с 2006 года. В некоторых районах до сих пор отапливают жилье древесным углем, и для одиноких пожилых людей это огромная финансовая нагрузка, поэтому зародилась кампания по сбору пожертвований на покупку древесного угля (사랑의 연탄 나눔 운동). На собранные средства покупают уголь, и волонтеры развозят его по домам одиноких стариков. Обычно волонтеры вынуждены доставлять уголь в труднодоступные районы, куда не может проехать ни один автомобиль. Работа очень тяжелая, но для этих людей счастливые лица стариков – самая ценная награда.

Думаю, у каждого из нас есть возможность бескорыстно совершить что-то доброе, какое-то маленькое неожиданное чудо, которое сделает кого-то немного счастливее. Станьте ненадолго волшебниками и почувствуйте, как это здорово – отдавать, а не получать.



Думаю, у каждого из нас есть возможность бескорыстно совершить что-то доброе, какое-то маленькое неожиданное чудо, которое сделает кого-то немного счастливее. Станьте ненадолго волшебниками и почувствуйте, как это здорово – отдавать, а не получать.

카자흐스탄 곳곳에 설날 잔치가 펼쳐져

<고려일보>의 이번 호는 설날의 전야에 인쇄되어 독자들이 갑진년 첫날에 이 신문을 볼 수 있겠다. 아마도 지금 신문을 읽는 사람들이 카자흐 어디서나 이미 설날 공연을 보았을 것이다.

지난 주 일요일, 아스타나에 있는 한 레스토랑에서 음력 새해를 맞이하는 행사가 열렸다. 카자흐스탄 민족회의 산하 아스타나 고려인 민족문화협회는 설 기념행사를 주관했다. 이날 행사에는 조태익 주카자흐스탄 대한민국 특명전권대사, 한국 외교관들, 아스타나 비즈니스클럽 회원, AKK-Networking Astana 회원, 아스타나 고려인민족문화협회 회원 등 내빈과 아스타나 고려인 동포 및 시민들이 참석했다. 아스타나 고려인 민족문화협회 부회장인 박 로자는 개회사에서 설날을 축하하고 저물고 있는 해의 결과 및 미래의 계획에 대해 말했다. «설날은 새로운 시작과 더 나은 미래에 대한 희망이 가득 찬 시기다. 설날은 선한 일, 우리나라 번창 위해 좋은 일 하게 하는 명절이다. 지난 2023년에 <고려일보> 창간 100주년 행사를 성황리에 기념했고 2024



년도 아스타나 고려인 협회 설립 35주년, <미성> 무용 앙상블 창립 25주년 될 해다. 다가오는 청룡의 해는 집집에 평화, 행복 그리고 사랑을 가져오기를 바란다»고 덧붙였다.

이어 조태익 주카자흐스탄 대한민국 특명전권대사의 축사는 이뤄졌다. «한국에는 카자흐스탄의 대명절인 나우르즈와 같이 설날이 봄의 시작의 상징이다. 설날에는 사람들이 새로운 옷을 입고 차례하고 어른들에게

세배를 한다. 이런 날은 동포들과 함께 보낼 수 있어서 매우 기쁘다. «Туған жердей жер болмас» (Место, где ты родился, никогда не становится чужим) – «태어난 곳은 결코 낯선 곳이 되지 않는다» 카자흐 속담처럼 양국이 계속해서 상호 협력을 발전시켜 성공을 거두기를 바라며, 설 명절을 축하한다»면서 «새해에 화합과 기쁨, 성공을 기원한다»고 조태익 대사가 축하했다.

지난 6일, 알마티 시 공화국

궁전에서 설맞이 공연은 개최되었다. 전국뿐만 아니라 인근 나라에서도 온 내빈, 카자흐스탄 고려인 협회 산하 각 지역 협회 대표들, 여러 회 국회 의원 및 하원, 시청 대표, 다양한 소민족 협회 회원, 언론매체, 사업가와 AKK의 친구 등 많은 관객들이 한 곳에 모였다.

2024년, 청룡의 해 설날 행사는 신 유리 게르마노비치 카자흐스탄 고려인 협회 회장의 축사로 부터 시작되었다. 회장의 개회사

는 동포, 국민, 고향에 향한 메시지로 기억에 남겼다. «우리는 모두 다르지만 하나이다. 위대한 민족, 위대한 카자흐스탄, 설날 맞이 축하한다»고 말했다.

이어 박내천 주알마티 대한민국 총영사는 동포들을 러시아어로 설날을 축하하며, «한국은 카자흐스탄 고려인 동포들에 대한 지속적인 지원을 아끼지 않을 것»이라고 약속하며 «양국 관계 발전시키는 데 있어 새로운 동력이 생길 것이다. 카자흐스탄 고려인 협회의 성과는 양국간의 다리가 얼마나 든든할지에 대해 영향을 미치기 때문이라»고 말했다.

올해 주최측은 설날 콘서트를 1부에 공식 무대, 2부에는 문화단체 공연, 마지막 3부에는 국립 고려인 극장 공연으로 3부분으로 나누었다. 고려인 극장의 전문 작가와 감독은 2024 설 콘서트를 위해 '용의 탄생' 특별 연극을 준비했다.

열렬한 "자나 жыл" (Жана жыл; 새해-카자흐어) 노래로 알마티 설 콘서트가 끝났다. 하지만 국립 고려 극장에서 9일부터 11일까지 설 특별 공연을 볼 수 있다. 즐거운 설날은 계속 된다.

따뜻한 마음을 모아 행복한 설날을 선물하시기

1 면에서 계속

그리고 1980년대에 들면서 경제가 대중 소비 사회로 접어들며 선물도 더 고급스럽고 다양해졌다. 통조림 참치, 식용유 세트, 명품 김 등은 물론 넥타이, 지갑, 벨트와 같은 잡화용품도 선물로 많이 찾았는데, 대형 백화점에서 배달 서비스를 시행하며 한우나 돼지고기 같은 정육 선물세트 경쟁도 치열해졌다. 그 당시 회사에 다녔던 사람들이 설날 때 수많은 고기, 생선, 버섯과 꽃감 등을 받는 날이 있었다고 한다. 1990년, 2000년대에 들어서면서 홍삼, 수삼, 영양제와 같은 건강 식품의 인기도 높아지며 '허기'를 채우기 위한 선물이 아닌, 생활에 '여유'를 더하는 선물들을 주고 받아 왔다.

2000년대부터는 웰빙 선물세트가 대세다. 와인, 올리브유, 홍삼 등 웰빙

식품이나 유기농 제품, 각종 건강기능식품의 인기가 치솟았으며, 1인 가구 증가로 소용량 제품과 간편 조리 상품도 새롭게 주목 받고 있다. 경제상황이 안 좋아지면서 재테크를 위해 금융상품을 선물하는 경우도 있다.

최근 5년간 설 선물 인기 순위

2019년: 주고 싶은 선물도 받고 싶은 선물도 1위는 '상품권'
2019년에 주고 싶은 선물도 받고 싶은 선물은 «상품권» (각각 29.2%, 27.2%)이 1위를 차지했고 전통 설 선물 '한우세트', 건강보조식품, 과일 세트 등이 그 뒤를 이었다. «무엇을 선물할 예정인지?» 물었을 때 상품권, 건강보조식품과 과일세트가 각각 1위~3위를 기록했다.

2019년 한국갤럽이 «받은 선물 중 마음에 든 품목»에 대한 조사 결



과로는 과일세트가 만족도 높은 선물 1위를 차지했고 한우, 갈비 등 육류/축산물이 2위, 햄, 참치 등 가공식품이 3위에 위치했다.

2020년, '현금'이나 '상품권'이 제일 좋다

현금이나 상품권은 명절뿐만 아니라 어버이날, 생일 등 모든 부분에서 1위로 나타났다. 이는 활용성이 가장 크기 때문에 모두가 원하는 선물로 꼽혔다. 2위에는 한우나 갈비세트 등 육류세트는 돈 주고 사기는 쉽지 않은 제품으로 선호도가 높은 편이었다. 3위는 건강보조식품은 직장인들 사이에서 본인이 받고 싶은 선물은 아니지만 부모님이나 어린이들에게 주는 선물로 좋을 것 같다는 의견이 많았다. 통조림 세트와 과일세트는 4~5위에 올랐다.

2021년: 코로나19 시기, 건강을 증시하는 선물세트와 마스크

코로나19 장기화로 이뤄진 설에는 고향 방문 대신 선물세트의 수요가 늘어나며 특히, 코로나19사태로 건강을 증시하는 분위기가 확산되면서 건강 관련 선물이 주목받고 있던 추세였다. 면역력 강화에 도움을

줄 수 있는 한방소재를 배합한 건강식품과 멀티 비타민, 마스크 착용으로 지친 피부 건강 관리를 위한 다양한 화장품 세트, 이 외에도 코로나로 인한 집콕 생활의 무료함을 달래 줄 건어물 세트, 쥐치포, 캔디 등 건강을 생각한 센스 있는 먹거리의 다양한 식품 선물 세트를 준비했다.

2022년: «10명 중 7명 설 선물 가족에게 집중... 1위는 건강식품»

온라인 마켓 플레이스 G마켓과 옥션은 2022년 설 이전에 2868명을 대상으로 '설 명절 선물 계획'에 대한 설문 조사를 진행한 결과, 코로나19 확산으로 가족과 함께하는 시간이 많아진 가운데 10명 중 7명은 가족에게만 설 선물을 집중하겠다고 답했다. 선물 품목으로는 건강식품과 신석-가공식품 등 건강과 직결된 품목이 절반을 차지했다.

2023년, 설 선물로 현금은 1위

지난 해 대학내일 연구소에서 실시한 조사 결과에 의하면 가족이나 친척에게 준 명절 선물로 '현금(67.7%)'이 1위였고, '과일(31.3%)', '영양제, 건강식품(26.6%)' 순으로 그 뒤를 이었다. 한편 Z세대는 다른

세대에 비해 '디저트' 선물을 많이 한 것으로 나타났다. '받고 싶은 명절 선물'에 대한 응답도 역시 '현금(80.2%)'이 1위를 차지했다. 반면 명절을 보내는 형태뿐만 아니라 여행이나 휴식 등 명절을 개인적인 여가로 여기는 사람도 많았다.

2024년, '돈'보다 '건강'이 최고

일주일 앞으로 다가온 설을 앞두고 데이터 컨설팅 기업 피엠아이는 전국 20~69세 남녀 3000명을 대상으로 설 선물 관련 설문을 실시한 결과에 의하면 새해 설 명절 선물로 가장 선호하는 품목은 건강기능식품으로 나타났다. 현대인들이 건강에 대한 관심이 높아지는 등 자기 관리에 대한 요구가 그만큼 높아졌기 때문이라는 분석이 나온다. 지난 해 설과 추석 명절을 맞아 가족이나 지인들에게 전할 선물 항목 1위는 '현금'으로 조사된 바 있지만 올해 10명 중 6명이 응답한 건강기능식품은 38.2%로 1위를 차지했다. 건강기능식품에 이은 설 명절 인기 선물은 과일세트, 정육선물세트, 일상생활용품 선물 세트 등 순이었다.

중요한 것은 보내는 선물에 있지 않고 그 마음에 있다 (러시아 속담)

설 명절은 가족과 함께 모여 즐거운 시간을 보내는 날이다. 이때 선물을 주고받으면 서로에게 마음을 전하고 따뜻한 시간을 보낼 수 있다. 선물을 고민한다면 어떤 선물이든 선물은 행복이나 너무 고민하지 말고 값비싼 건 말고 서로 부담없는 선물을 주고 받는 행복한 명절이 되었으면 좋겠다. 주는 사람이나 받는 사람이나 선물의 품목보다는 선물을 준비하던 순간의 마음에 집중해 보는 것이 좋을 것 같다. 다다익선이지만 선물은 마음을 담아 보내기 때문에 의미가 있는 것이다.



교육

알파라비 카자흐 국립대 학생, 한국에서 학습 소감

알파라비 카자흐 국립대학교의 발전 전략적 중 하나는 학업 이동성 프로그램입니다. 동양학부 극동학과는 매년 학업 이동성 프로그램을 통해서 일본 및 한국 중심 대학으로 학생들을 파견합니다. 2023년 12월에는 한국학과 3학년 학생들이 대한민국의 다양한 대학에서 공부하여 귀국했습니다. 해당 프로그램의 일환으로 학생들은 한국외국어대학교, 숙명여자대학교, 동국대학교에서 학점을 받아 왔습니다. 본 프로그램은 한국 문화에 몰입하여 새로운 학문적 시각을 탐험할 수 있는 기회였습니다. 학생들은 한국의 우수한 대학 교수진 강의를 들어 문화와 관련된 현장 조사 및 프로젝트를 포함한 다양한 교육 활동에 참여했습니다. 귀국한 학생들에 한국 및 한국 대학교에 대한 추억들이 다음과 같습니다.



카자흐국립대학교에서 한국학을 전공하고 있는 3학년 학생 엘리자베타입니다.

학과 친구들과 함께 1-2학년 내내 자기 전공에 관련해서 학업을 하고 한국어와 한국 문화, 역사, 정치, 철학에 대해 전문적으로 지식을 받으려고 노력을 하고 나서 한국학과와 카자흐국립대의 도움으로 2023년 9월부터 12월까지 한국외국어대학교에서 교환학생으로 공부를 하게 되었습니다.

한국 처음 왔을 때는 유학생생활에 대한 기대감이 굉장히 높았음에도 불구하고 적응이 잘 되지 않을까봐, 또는 한국 생활이 너무 어려울까봐 걱정을 했었지만 우선 얼마나 힘들더라도 좋은 사람 만나고 따뜻한 추억을 만들어서 한국생활을 열심히 하고 한국어 실력도 많이 늘리기로 마음을 먹었습니다.

한국외국어대학교 글러벌 캠퍼스에 오자마자 자연도 말로만 표현하지 못 할 만큼 아름다웠고 캠퍼스 지역에는 고주허기와 공부하기 위한 편리 시설도 놀랄 만큼 많았고 기숙사도 생각보다 깨끗하고 아늑한 곳인데다가 교환학생들에게 모든 것을 도와주는 활동을 하는 iso (international students organisation)의 한국인 친구들이 항상 더불어 있어서 너무 다행이었고 좋았습니다.

이렇게 설레고 기쁜 마음으로 공부를 시작하고 한국외국어대학교 교수님들이 여간 친절하시고 좋은 전문가들이 아니셨습니다. 특히 한국어문화교육원 선생님들께서 한국어 능력을 향상시키는 데에 거대한 도움을 받으면서 그 도움 덕분에 예전보다 더욱 깊고 열정적으로 공부를 이었습니다.

물론 유학생생활은 공부에 불과하지 않으므로 캠퍼스 근처를 돌아다니고 여행을 하고 여기 저기 구경을 했습니다. 그림속에만 볼 수 있었던 한국의 모습은 예상보다 화려하고 제 마음속에 깊은 인상을 남겼습니다.

교환학생 삶을 사보니까 한국인 친구도 많이 사귀고 언어 연습만 할 정도 아니라 정말 친하게 지내고 서로에게 잘해주고 도와주고 항상 응원해줄 정도의 관계를 맺을 수 있었습니다. 뿐만 아니라, 멕시코, 불가리아, 러시아, 폴란드, 프랑스 같은 여러 나라에서 온 교환학생들과 함께 문화와 언어 교환을 한데다가 다양한 활동을 한 덕분에 '외대를 만나면 세계가 보인다'라는 외대의 표어와 같이 전세계의 알록달록한 모습을 볼 수 있었을 것 같습니다.

카자흐국립대와 한국외대가 같이 시행하는 교환 프로그램 덕분에는 한국학 학생으로서도 한국에 대한 관심을 가지고 있는 사람으로서도 자기 꿈을 이룰 수 있어서 교환 프로그램이 계속 이어지기 위해서 열심히 노력을 하시는 모든 분들께 감사의 말씀을 드리고 싶습니다. 앞으로도 알-파라비 카자흐국립대학교 한국학과 학생들이 교환학생 프로그램을 통해서 한국에 가서 자신의 꽃길을 찾을 수 있도록 했으면 합니다.

히든기업연구소, 카스피안그룹코리아와 MOU체결

정기총회 후 한 카자흐스탄 협력사업 추진 업무협약 알라타우시티 프로젝트와 기타 사업에 협력기로

▲ 1일 오후 박성태 이사장과 김율리아대표는 대한민국과 카자흐스탄간 효과적인 협력사업 추진을 위해 상호 협력해 나가는 내용의 업무협약을 체결하고 있다.

사단법인 히든기업경영전략연구소(이사장 박성태, 이하 히든기업연구소)는 1일 오후 서울 강남구 논현동 ㈜이제너두 회의실에서 카자흐스탄 카스피안그룹의 한국지사인 ㈜카스피안그룹코리아(대표 김율리아)(이하 CGK)와 대한민국과 카자흐스탄간 효과적인 협력사업 추진을 위하여 업무협약을 체결했다고 밝혔다.

이번 업무협약을 통해 (사)히든기업연구소는 카자흐스탄에서 추진 중인 알라타우시티 프로젝트와 농업 분야, 대학교육 협력사업 등 기타 프로젝트에 참여하게 되었다.

이날 양 기관이 맺은 업무협약에 따르면 △카자흐스탄 알라타우시티 프로젝트 참여 및 관련 사업 진행을 위한 협력 △상호 이해와 협력 증진을 위한 상호 보안에 저촉되지 않는 일반적인 정보의 교류 △ 기타 양 국간 프로젝트의 협력할 수 있는 분야 등에 대해 협력하기로 했다.

박성태 이사장은 이날 협약식에서 "지난 11월24일 중소벤처기업부로부터 공식 설립인가를 받은 우리 연구소는 좋은 기술, 제품을 보유한 중소기업, 벤처기업, 스타트업을 지원해 국내외 사업참여를 적극 지원한다는 데 설립목적이 있다"며 "이번 업무협약을 계기로 경쟁력 있는 회원사 중소기업이 한 카자흐스탄 협력사업에 참여하게 되는 계기가 마련될 것"이라고 밝혔다.

CGK 김율리아 대표는 "알라타우시티(G4City)

프로젝트는 카자흐스탄이 실�크로드의 영광을 되살리기 위해 여의도의 413배에 달하는 88,000ha 면적에 4개 테마의 초대형 신도시를 건설하는 중앙아시아 최대 스마트시티 프로젝트로, 최첨단 건설기술과 최신 IoT기술이 총 동원될 예정이며 핵심 요소기술과 제품을 보유한 한국의 스마트시티 관련기업 300여곳을 발굴해 알라타우시티 프로젝트에 참여할 수 있게 적극 지원하겠다"며 "특히 히든기업연구소 회원기업들의 참여를 적극 추진하겠다"고 말했다.

한편 히든기업연구소는 이날 2024년 정기총회를 열고 연구소 목적사업 외에 수익사업을 수행할 수 있도록 하는 정관개정과 2023년도 사업결산, 2024년 사업 예산안 등을 확정했다.

박 이사장은 "연구소 설립 2달여 만에 정관개정을 하는 것은 연구소 설립목적에 부합하는 목적사업 외에 수익사업을 수행하기 위함과 연구를 법정 기부금단체로 등록하기 위해서"라고 설명하며 "수익사업 수행으로 인한 모든 수익은 연구소 운영 및 연구소 회원기업들의 경영지원에 사용하겠다"고 밝혔다.

박 이사장은 "특히 히든기업연구소가 추진하는 한 카자흐스탄 협력사업, 한 베트남 산업단지 협력사업의 경우 매우 의미있는 사업이기 때문에 국가 대 국가 사업으로 발전시키려 노력하고 있다"며 "회원 기업들의 많은 관심과 참여를 부탁드립니다"고 당부했다.

한편 히든기업연구소는 이날 최성해 전 동양대총장과 이상무 해외농업자원개발협회 회장(전 농어업농어촌특별대책위원장)을 연구소 고문으로 위촉했다.



오스템임플란트 «카자흐스탄법인, 항일독립 유공자 후손에 임플란트진료·치아건강용품 지원»

오스템임플란트(대표이사 엄태관)는 카자흐스탄 독립유공자후손회(이하 '유공자 후손회')에 치아건강관리 물품을 후원했다고 6일 밝혔다.

지난 2일, 오스템임플란트는 유공자 후손회 박 타티아나(Park Tatyana) 회장을 자사 카자흐스탄법인에 초청하여 간담회와 뷰센 치약, 칫솔 등 물품 기증식을 진행했다.

이날 카자흐스탄법인을 방문한 엄태관 대표이사는 «선조들의 숭고한 희생 덕분에 지금의 대한민국이 존재할 수 있는 것»이라며 «항일 독립운동가 분들의 애국정신을 기리고 유공자 후손 분들을 지원할 수 있는 방안을 지속 모색하겠다»고 말했다. 오스템임플란트는 지난 해 10월, 사단법

인 '참좋은나눔재단'과 함께 유공자 후손의 치과 임플란트 치료를 위한 의료 제품을 제공했으며 후속 치료도 지속 지원한다.

박 타티아나 회장은 «선조들이 강제 이주되어 한이 서린 땅에서, 이제 카자흐스탄은 오스템임플란트를 비롯해 한국 기업들이 각 분야별 '1위'를 차지하는 무대»라며 «선조들의 공로를 잊지 않고 후손들을 찾아주신 오스템임플란트에 감사하다. 임플란트 치료는 치아가 좋지 않아 음식 섭취가 힘들었던 연로한 유공자 후손 분들에게 매우 큰 도움이 됐다»고 말했다. 유공자 후손회 박 타티아나 회장은 안중근 의사의 하얼빈 의거를 지원한 독립운동가 최재형 선생의 증손이다.

카자흐스탄의 지진 재해 대비 및 대응 체계, 이대로 관철은가... 자국 지진 전문가가 말하는 문제점과 해결책

지난 호의 계

지난 1월 23일 이른 새벽, 알마티에서는 지난 몇 년간 관측되었던 지진들 중 가장 큰 규모의 강진이 발생했다. 무방비 상태에서 잠옷 차림으로 거리로 뛰쳐나온 시민들은 정부 측으로부터 여진 관련 상황이나 대피 안내에 대한 정보를 받지 못한 채로 몇시간을 한파 속에서 두려움과 불안감에 떨어야 했다. 사태가 진정된 이후 알마티 시민들 사이에서는 지진 경보 서비스의 미비함과 관련 지진 재난 대응기관의 대처 미흡, 그리고 무엇보다 대국민 사후대응체계의 부재를 지적하는 소리가 커져가고 있다.

또다른 대규모의 지진이 알마티 지역에서 가까운 미래에 재차 일어날 가능성은 어느 정도인지, 그리고 이 같은 지진을 미리 예측함으로써 시민들이 입을 수 있는 피해를 최소화할 수 있는 방법은 무엇인지에 대해 카자흐스탄의 지진 전문가 무흐타르 하이다로프 씨의 의견을 들어보았다. 본 글은 1월 25일자로 온라인 매체 '골로스 나로다'에 게재된 인터뷰를 발췌·번역해 실은 것이다.

“대규모 지진, 현 기술로 예측 충분히 가능... 이를 가로막는 장애물은 따로 있어”

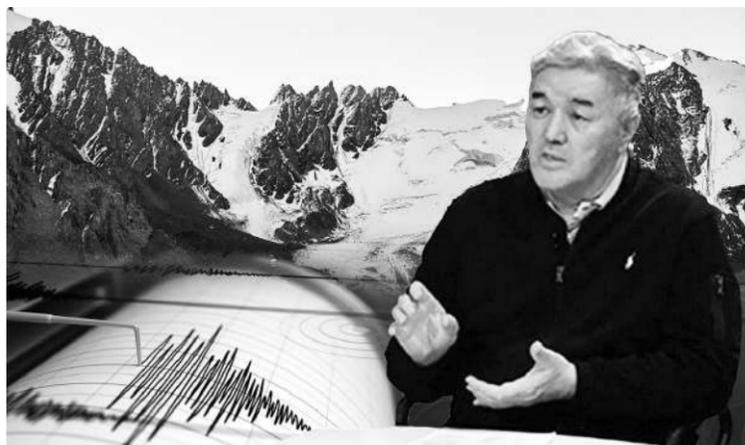
하이다로프 씨는 이미 현존하는 기술로 강진 발생 가능성을 예측할 수 있다고 주장한다. 그러나 안타깝게도 카자흐스탄에서는 관료주의적 행태가 만연한 환경 탓에 해당 분야에 대한 진척이 일절 이루어지지 않고 있다는 것의 그의 지적.

“현대 기술로 지진을 예측하는 것은 충분히 실현 가능한 일입니다. 실제로 그동안 국제 지진학계에서도 이를 뒷받침하는 사례가 적지 않았고요. 우리나라에도 예전에 지진 예측을 전문적으로 담당하는 기관이 존재했었습니다. 특히 아직 해당 기관이 기능하던 시기인 2004년-2005년 사이에는 알마티를 포함한 인근 지역에서 발생했던 진도 5 이상의 지진에 대한 예측이 단 한 건도 빗나간 적이 없습니다. 다시 말해 대규모 지진을 예측하는 것은 가능한 일이며, 무엇보다 점진적인 현대 과학기술과 인터넷 인프라의 발달이 이 같은 환경을 조성할 수 있는 여건을 뒷받침 해주고 있습니다. 과거 1960-1970년대이나 어려운 일이었죠”.

이렇듯 지진 예측이 기술적으로 구현이 가능함에도 오늘날 카자흐스탄에서 해당 분야에 대한 투자가 전무한 이유에

대해 하이다로프 전문가는 이에 대한 정부의 낮은 인식 수준을 지적했다.

“저는 그동안 정부 차원에서 지진 예측 기술에 대한 개발 및 보완 작업을 지속적으로 해 나



갈 필요가 있음을 비상사태부장관에게 직접 건의하는 등 누차 그 중요성을 강조해왔습니다. 제아무리 서구권을 비롯한 국제 지진학계에서 지진 예측이 불가능한 일이라고 치부하더라도 우리는 이것이 사람들의 생명을 구할 수 있음을 자각하고 해당 체계를 구축하는 작업에 돌입해야 한다고요. 그럼에도 우리나라 정부에서 해당 문제와 관련해 사실상 아무런 움직임을 보이지 않고 있는 것은 전형적인 관료주의적 사고방식에 기인한다고 하겠습니다. 선진국들에서 ‘지진 예측은 실현 불가능한 기술’이라고 치부하는 것을 그대로 받아들인 채 그저 손 놓고 있는 것이죠”.

그러면서 그는 이번에 알마티에서 지진이 일어나기 불과

지역까지 쪽 이어보면, 알마티가 바로 그 사이에 위치해 있음을 알 수 있어요. 이것을 확인했을 당시, 이미 저는 앞으로 알마티에도 위험한 사태가 벌어질 수 있음을 예감했습니

다. 이후 이 문제를 두고 걱정스러운 마음으로 계속해서 연구와 모니터링을 하던 중에 과연 우려했던 대로 알마티에도 지진이 일어났고요. 그나마 천만다행인 것은 진앙이 알마티가 아니었다는 점입니다. 저는 원래 살면서 이런 표현 자체를 안 쓰는 사람입니다만, 이번에는 그야말로 ‘하늘에서 굵어 살피시어’ 알마티 시가 대재앙을 피할 수 있었다는 소리가 제 입에서 나올 정도예요. 진원지는 중국 위구르 자치구의 아크수 지역 산악지대로, 진앙 기준 규모 9로 측정되었죠. 만약 진앙이 알마티 지역이었다면, 우리는 지금 이렇게 이 자리에 앉아 대화를 나눌 수조차 없었겠죠”.

한편 하이다로프 씨는 “국

문 말이 더 필요할까요. 솔직히 말해 저는 언제 우리 도시를 덮칠지 모르는 지진 그 자체보다 현재 우리나라 정부 산하의 지진 재난 대응 조직에서 난무하고 있는 무질서함이 더 두렵습니다. 마치 일개 국가의 국방부장 자리에 전직 발레 무용수를 앉히는 듯한 작태가 버젓이 벌어지고 있으니 말입니다”.

그는 또 알마티 도심에 대피소가 매우 부족한 실태를 지적하면서 특히 “최근 지어진 신축 고층 아파트 단지들에 거주하는 시민들이 가장 큰 잠재적 희생자”라고 우려했다.

“현재 알마티 시민들의 주거 실태를 보면 ‘잠재적인 대량살상’을 방지하는 행태라고 봐도 무방할 정도입니다. 마치 사람들을 바위더미 속으로 몰아넣은 것이나 다름 없어요. 알마티 시에 건설 붐이 일어나기 전만 하더라도 알마티 시민 1인당 대략적으로 50kg 수준의 콘크리트 구조물 아래에서 생활하는 수준이었다면, 오늘날에는 그 수치가 500kg으로 늘어났습니다. 50kg와 500kg의 차이, 체감 되십니까? 또 설령 운이 좋아 붕괴 전에 건물을 빠져나왔다 쳐도, 그 다음엔 어디로 피신해야 할까요? 현재 우리 도시의 주거지역 대부분에는 구조장치나 시설이 전무한 수준인데 말입니다. 하다못해 대피 안내 표지판조차 없어요. 차라리 며칠간 주차장에 차를 세워놓고 그 안에서 지내는게 안전할 지경이죠. 이렇듯, 해당 문제점은 반드시 정부 차

에 대한 건축 규제 또한 재고하는 한편 기존의 건물들의 상태도 미리 살펴 보강하는 작업을 진행함으로써 잠재적인 피해를 최소화 해야 한다”고 강조하는 한편, “다른 나라들의 모범사례를 본보기 삼아 아파트 등 주거시설의 설계·건축 단계에서 지진에 대비한 별도의 공간을 갖추도록 하는 규제를 신설하는 방안도 고려할 필요가 있으며 기존의 지하철역을 보강하거나 신설을 통해 안전한 지하 대피소 시설 또한 늘려야 한다”고 조언한다.

“끊임없는 공습이 일상화된 이스라엘에서는 모든 가정집에 철제로 이루어진 별도의 방이 갖추어져 있지요. 우리나라에도 이 같은 공간을 집 한 구석에나마 자그마하게 만들도록 하는 규제를 신설하는 것이 그리도 힘든 일일까요? 건축학계 전문가들로부터 자문을 구하고 구체적인 구현 방안을 수립한 뒤 이를 법적으로 표준화하는 식으로 체계를 잡아 나가면 될 일입니다”.

그는 또 일본의 지진 대응 및 재난 관리 시스템을 예시로 들며 “지진 재난에 대한 대응 체계가 늘 활성화 되어 있는 일본의 경험을 배울 필요가 있다”고 말한다.

“불과 얼마 전에도 큰 지진 피해를 겪었던 일본의 경우를 보면, 사태 발생 당시 다수의 사망자들이 속출했음에도 불구하고 국민들은 공포에 떨기 보다는 평정을 유지했으며 각자 그 상황 속에서 어떻게 행동해야 하는지 잘 인지하고 있었죠. 정책적 관점에서 보면 이는 매우 바람직한 시나리오입니다. 평상시 위기 대응 매뉴얼 숙지가 잘 되어있기에 재난 상황이 발생하더라도 주민들 사이에서 평정이 유지되는 상황 말이죠. 일본과 같은 상황이 우리 도시에서 일어났다면 시민들의 반응이 어땠는지 상상이 가시나요? 재차 강조하건대, 이처럼 지진 대응 교육을 포함한 모든 재난 예방 및 안전관리 체계 구축은 지금 당장 시작해야 합니다. 또다른 지진이 발생하기 전에 말입니다”.

인터뷰의 말미에 그는 다음과 같이 덧붙였다.

“우리나라 헌법에 ‘정부는 모든 수단과 힘을 동원하여 국민을 지킬 의무가 있다’고 명시되어 있습니다. 그러한 정부의 의무를 수치화 해서 100이라고 가정했을 때, 지금 현실적으로는 그것의 2%조차 지켜지지 않고 있어요. 이래서는 안 됩니다. 현재 펼쳐지고 있는 상황에 대한 책임은 단순히 우리나라 비상사태부 뿐만 아니라 정부 전체에 있는 것입니다”.

원글: 사울레 사데노바



일주일 전 바이칼 호 인근에서 지진이 발생했던 사례를 들며 “이미 해당 지진은 향후 알마티 부근에서 여진이 일어날 수 있음을 암시했다”고 말했다.

“지난 1월 15일 바이칼 호 수 지역에서 진도 5.6의 지진이 발생했었습니다. 많은 지진 학자들이 부정하는 이론입니다만, 저는 통상적으로 지진이 발생하는 깊은 거대 단층이 존재한다고 보는데, 실제로 지도상에서 얼마전(작년 10월 말) 아프가니스탄에서 일어났던 지진의 발생지로부터 선을 긋기 시작해 지난 1월 15일 일어난 바이칼 호수 부근의 지진 발생

립지진관측연구소 내부 전문가들을 비롯한 카자흐스탄의 여러 지진 전문가들은 사전에 이번 지진의 발생 가능성을 인지하고 있었다”고 말하면서 “문제는 이러한 전문가들의 의견을 카자흐스탄 비상사태부 산하 지진 재난 대응 기관 측에서 심각하게 받아들이지 않은 것”이라고 지적했다.

“우리나라 국립 지진학 센터의 지도부가 갖춘 전문성의 수준에 대해 의문을 제기하지 않을 수 없는 대목이죠. 그도 그럴 것이, 그곳에서 가장 높은 직위를 가진 분이 지진학자가 아닌 변호사 출신이신데, 무

원에서 머리를 맞대고 해결해야만 하는 사안입니다. 재차 강조하건대, ‘지진은 예측이 가능한 현상’입니다”.

“예측 및 대응 정책 수립이 급선무”

하이다로프 지진 전문가는 “돌이킬 수 없는 참사가 발생할 때까지 기다릴 것이 아니라 지금 당장 시민 보호를 위한 준비 작업에 돌입하는 한편 지진 예측 업무만을 전문적으로 하는 특별 프로그램을 수립해야 한다”고 말한다. 그는 또한 “도심 주거시설 및 공공시설들



‘술꾼조상들이’ 설날 술을 마신 까닭

우리가 술을 마시는 이유는 무엇일까? 저마다 다양한 이유가 있겠지만, 오래전부터 인간의 희로애락喜怒哀樂과 함께 술을 ‘즐긴’ 것은 분명한 사실일 것이다. 부여夫餘, 고구려高句麗, 예맥 등의 고대 제천의식에서의 음주가무飲酒歌舞를 했다는 기록이나 신라 안압지雁鴨池에서 발견된 술 놀이 도구인 주령구酒令具 등을 통해 우리는 오래전부터 술을 즐기는 문화가 발달해왔음을 확인할 수 있다. 현대사회 들어서는 더욱 즐기는 술 문화가 빠르게 정착되었다. 심지어 최근에는 같이 술을 마시고 즐긴다는 관념에서 벗어나 혼자서 술을 즐기는 ‘혼술’ 문화가 정착되기도 했다. 그러나 이를 근거로 우리가 술을 마시는 이유를 ‘즐거움’에만 한정시킬 수 있을까? 이 글에서는 전통사회에서 술을 마신다는 것이 어떤 의미가 있는지 국립민속박물관 소장품과 함께 전통사회 우리 술 문화를 엿보고자 한다.

조선시대 꽃 피운 가양주 문화

우리나라에 술 문화특히, 가양주 문화가 꽃피게 된 것은 조선 시대이다. 비록 태종太宗, 세종世宗, 영조英祖 대에는 왕권을 강화하고 사회 기강을 바로잡기 위해 금주령을 내리기도 했지만, 농업과 유교儒敎가 핵심가치였던 조선 사회는 농사일과 조상숭배祖上崇拜, 손님 접대 등을 매우 중요하게 여겨 이와 밀접한 관련이 있는 가양주家釀酒가 발달하게 되었다. 특히, 집집마다 조상을 위한 기제사나 차례, 시제를 지내기 위해서는 술은 늘 필요했다. 또한, 집에 방문하는 손님을 극진히 대접하는 것도 당연한 예의였고, 술과 음식이 어우러진 주안상酒案床을 꼭 내었다. 명문가일수록 손님의 출입이 빈번했기 때문에 이런 가정일수록 술은 상시로 갖추고 있는 음식이었다. 혼례와 상례에서도 손님에게 술대접을 가장 중요하게 여겼다. 명가명주名家銘酒라는 말도 이런 배경 속에서 생겨났다. 따라서 양반 대부분은 자신의 책무를 지키기 위해서 ‘술꾼’이 되는 것을 주저하지 않았다.

농사일에서도 술은 일을 효율적으로 하기 위한 기호식품으로서 역할뿐만 아니라 식량 대용의 역할을 하기도 했다. 막걸리가 ‘농주農酒’라고 불린 것도 이런 의미가 가장 컸다. 이렇게 전통사회에서 술은 고된 노동과 배고픔을 해소해주고 가정과 이웃, 나아가서 공동체를 위하고 연결해주는 중요한 장치였다.

세시풍속과 술: 무병장수를 기원하다, 세주歲酒

전통사회 술 문화는 농사일과 의례와 같이 ‘반일상半日常’적인 사회행위와 밀접한 관련이 있지만, 비일상적 영역인 세시풍속에서도 술은 자주 발견할 수 있다. 각 가정에서는 설날에 먹는 도소주屠蘇酒, 삼진날 즐겨 먹는 도화주桃花酒, 단오의 창포주菖蒲酒, 추석 차례상의 신도주新稻酒, 햅쌀술, 중앙절의 국화주菊花酒 등 절기 때마다 직접 술을 빚어 먹었다. 이를 절기주節氣酒라고도 하는데, 이는 우리나라 술 문화의 독특한 특징이라 할 수 있다. 그중에서도 정초에 마시는 도소주는 후한後漢 때 사람인 화타華陀가 개발하였다고 알려진 술로, 사기邪氣를 물리치고 무병장수를 하기 위해 가족 혹은 이웃과 함께 마시는 술이다. 도소屠蘇의 의미는 한자 뜻대로 ‘사악한 기운을 몰아내는 술’이라고 해석하기도 하지만 일반적으로 도소屠蘇, 즉

약재藥材가 들어 있는 술이라고 보고 있다. 도소주는 『본초강목本草綱目』, 『동의보감東醫寶鑑』 등에서 공통적으로 대황大黃, 계심桂心, 도라지, 산초山椒 등 약초藥草를 베주머니에 넣어 설날 그믐날 우물에 넣었다가 설날에 꺼내어 청주 등 술 속에 넣어서 끓인 후, 남녀노소 할 것 없이 동쪽으로 향해 앉아 어린아이부터 연장자 순으로 마신다고 소개하고 있다. 도소주는 설날 세찬歲饌과 함께 마시는 술이라 세주歲酒라고도 부르며, 『동국세시기東國歲時記』에도 도소주가 세주의 시초라고 하였다. 약초의 찌꺼기는 우물에 다시 넣어 두기도 하는데, 해마다 이 우물물을 마시면, 살아 있는 동안 무병장수한다고 믿었다. 정월 대보름에 마시는 귀밝이술[耳明酒]도 제화초복除禍招福을 기원한다는 점에서 도소주와 유사하다. 일부 지역에서는 귀밝이술을 도소주와 혼동하여 부르는 예도 있다. 정월 대보름 아침에 귀밝이술을 마시면 일 년 동안 귀가 밝아지고 즐거운 소식을 듣는다고 하여 마셨다. 귀밝이술은 청주를 사용하며 데우지 않고 차갑게 마시는데, 이는 벽사辟邪의 의미일 것이다. 도소주와 귀밝이술을 빚고 마시는 것은 새로움이 깃드는 정월에 부정한 것을 막고, 한 해의 안녕을 기원하는 의미가 술에 투영된 것으로 볼

수 있다. 이처럼 절기주는 세시적 의미를 되새기는 역할을 하면서 봉제사접빈객奉祀接賓客이 빈번한 시기에 절기 재료를 이용하여 술을 빚는 조상들의 지혜도 엿볼 수 있다.

소장품 속 술 문화 들여다보기: 주병, 소줏고리, 술독

전통사회 가정에서는 절기마다 술을 빚기 위해서 다양한 도구가 필요했다. 발효효소제인 누룩을 성형하기 위한 누룩틀, 술을 거르기 위한 용수와 체, 술밥을 찌는데 쓰는 술과 시루, 술을 빚어 담는 저장 그릇인 술독항아리와 주병酒甁, 술을 따라 마시는 술잔 등은 전통사회 어느 집이나 갖추고 있었을 생활 용구였다. 이 중에서 아마 가장 흔하고 모든 가정에 있었던 것은 주병일 것이다. 설사 술을 직접 빚지 않는 가정이라 할지라도 제사나 손님 접대 등을 위해선 주병은 반드시 있어야만 했다. 주병은 술과 관련된 가장 원초적인 도구로 가벼우면서 저장에 용이하고 따르기 편리한 형태로 발전해왔다. 주병은 도자기 재질이 대부분인데 도자 용기에 담으면 오랫동안 보관이 가능하고 숙성을 통해 맛과 향이 더 좋아지는 효과가 있었다. 술을 저장하거나 운반할 때 쓰는 술춘을 도자 용기로 만든 것도 이 때문이다. 주병의 재질은 술의 종류에 따라 달리 선택하기도 하였다. 약주나 소주는 청자나 백자주병, 막걸리탁주는 옹기로 된 주병에 담아 먹는 것이 어울렸다. 주병 몸체에는 다양한 무늬가 그려진 장식이 있기도 한데, 이를 통해 술을 마시는 의미를 다시금 엿볼 수 있다. 국립민속박물관 소장품을 살펴보면, 청화백자주병민속063237 몸체에는 모란과 나비가, 백자청화십장생문주병민속94481에는 십장생이 청화로 새겨져 있다. 모란과 나비는 부귀를, 십장생은 장수를 상징하는 것으로 설날 세주를 마시는 마음처럼 부귀와 장수를 술과 함께 기원하는 것이라 할 수 있다.

술 도구 가운데 가장 과학적이면서 외형적으로 눈길이 가는 것은 단연 소줏고리이다. 소줏고리는 명칭에서도 알 수 있듯이 (증류식)소주를 만드는 증류

기를 말하며, 제주 지역에서 ‘고조리’, ‘고소리’라고도 부른다. 소주는 고려시대 몽골이 한반도를 침략했을 때 전래 되어 서울 이북 지방은 일 년 내내 즐겨 먹었을 정도로 우리나라를 대표하는 술이었다. 그러나 소주를 내리는 것은 탁주나 청주보다 더 전문적인 기술과 노동력이 필요하여 모든 가정에서 소주를 내리지 않았다. 그래서 소줏고리는 소수의 가정에서만 가진 경우가 많았고, 필요에 따라 임대하여 사용하기도 했다. 고소리주로 유명한 제주 지역은 벼가 귀하고 밭곡식이 많아 청주를 빚기가 어려워 잡곡으로 빚은 탁주를 증류시켜 얻은 소주를 즐겨 먹었다. 그래서인지 제주 지역 소주와 소줏고리는 근래까지도 비교적 잘 전승되어 오고 있다. 소장품 고소리민속35166 역시 1940년대 제주 지역에서 제작된 전형적인 토고리로 위작과 아래작의 균형미가 뛰어난 ‘작품’이다.

주세법1909과 주세령1916의 등장과 함께 가양주 문화가 급격히 쇠퇴하면서 가장 위상이 달라진 주조용 도구는 술독항아리일 것이다. 일제는 집에서 술을 빚으려면 주조 면허를 받게 했고 주세법, 일정량 이상 생산하지 않으면 면허를 내주지 않거나 판매용 술보다 높은 세율을 매겨 주세령 집에서 술을 빚는 것을 원천적으로 봉쇄하였다. 발효가 잘되는 별도의 공간에 자리 잡고 부녀자들이 항상 정성을 들여 관리하는 대상이었던 술독은 이 시기 이후부터 집집마다 사라지거나 외부에서는 보이지 않는 은밀한 곳에 숨겨지게 되었다. 양조장에서 사용하던 술독도 관리와 침탈의 대상이 된 것은 마찬가지였다. 소장품 항아리민속47225는 전남 곡성군 삼기면 일대 양조장에서 1924년경부터 사용한 것으로 추정되는 술독이다. 항아리 표면에는 ‘第號’, ‘酒適用大正十三年 〇月 〇日檢定’, ‘容量參斗五升’이 차례로 새겨져 있다. 이는 세무서 혹은 관할 군청에서 양조장이 생산되는 술의 용량을 파악하기 위해 술독을 검정하고 관리한 표식이다. 세무서는 술독의 용량과 개수를 파악하면 양조장에서 생산되는 전체 술의 용량을 알 수 있었기 때문에 세수稅收 파악을 위해서 술독 표면에 이런 내용을 새기고 별도의 용기검정부를 작성하게끔 하였다. 술독 우측에 보이는 일정한 간격의 선 역시 술의 양을 파악하기 위해 그었다. 슬픈 이야기이지만, 우리는 양조장 항아리 표면에까지 일제 침탈의 흔적을 확인할 수 있다.

코로나 19로 모두가 힘든 상황 속에서 벌써 다섯 번째 설을 맞이하게 되었다. 이번 설에는 단순히 ‘즐기는’ 술이 아닌 ‘술꾼조상들’처럼 무병장수를 기원하는 ‘세주’를 온 가족이 함께 나눠 마셔보면 어떨까?

글 | 김승유_유물과학과 학예연구사



국립민속박물관 6수장고 전경



청화백자주병청화백자주병

Тягубя болып туған – артықшылық па, ауыртпашылық па?

«Тягубя» термині корейлердің Қиыр Шығыстан Орта Азияға қоныс аудару тарихымен тікелей байланысты деп айтуға болады. Тягубя деп корей мен басқа этностың аралас некесінен туған баланы айтады. Бұрын тягубяларды тек орыс-корей отбасынан шыққандарды атаған, ал қазір болса бар аралас корейлерді тягубя немесе аргубя деп атайды. «Аргубя» деп те тек ТМД елдердерінің корейлері айтады. Тягубя жартылай корей болса, аргубя төрттен бір бөлігі корей деп саналады. Оңтүстік Кореяда да тягубя секлді термін бар, ол – **혼혈** (хон холь) деп аталады.

Диана СОН

Қазіргі әлемдік жағдайда халықтар мен ұлттар өз болмысына бұрынғыдан да көп сұрақ пен күмән келтіре бастады. Біреулері шығу тегіне жақындай бастады, біреулері бас тартты. Ішкі карама-қайшылықтардың күресі аралас мәдениетте туған әрбір адамында бар да, болған да.

Өткен жылдың басында «Корё Ильбо» газетінің редакциясына түрлі ұлт өкілдерінің отбасында өскен жас тягубялар шақырылды. Біз посткеңестік елдердегі тягубя болмысы, қай мәдениетке жақын және өзімізді кім деп санайтынымыз туралы подкаст жаздық. Әркімнің жеке тарихы, аралас корей болып туған күрделі немесе қуанышты тәжірибесі болды.

Өрқайсымыз үшін жеке тұлға мәселесі – маңызды нәрселердің бірі болыпты. Әртүрлі отбасында тәрбиеленгенімен, өрқайсымызға ортақ бір нәрсе болды – барша нағыз корей мәдениетіне құштарлық. Әркімнің корей тамырларына деген қызығушылығының себебі әртүрлі болды деп болжауға болады. Кейбіреулер корейлік өмір мен мәдениеттің арасында өсті, бұл



корей тұрмысын үйреншікті және қарапайым етті, ал басқаларға өз жеке басының тұтастығы үшін өзімен байланыстыра алатын корей мәдениеті жетіспеді, жеткіліксіз болды.

Тағы бір кең тараған байланыс – қоғамдағы бағдарсыздық болды. Біреулер Қазақстанда орыстілділер арасында, біреулер қазақтар арасында, біреулер Ресейде, біреулер Кореяда өсті. Сонымен бірге ешкім өзін сол немесе басқа қоғаммен толықтай сәйкестендіре алмады. Кез келген мәдениеттің өзгешелігін тұтас сезе алмадық.

Тіл мәселесі де өзекті болып қала береді. Посткеңестік кеңістікте тягубялар барлығы дерлік орыс тілінде сөйлейді. Сондай-ақ, екі тілді тягубяларда жиі кездеседі. Алайда екінші этникалық тілді білу артықшылыққа да, кемшілікке де айналады. Қостілділер екі тілді миында бірдей біріктіреді. Бір тіл, қалай болғанда да, тезірек дамиды. Біздің жағдайда бұл тіл орыс тілі болды. Бұл дұрыс

па, бұрыс па айту қиын. Дегенмен, екінші тілді ұмытуға болмайды.

Дегенмен, посткеңестік кеңістікте тягубя болып өмір сүру қызықты тәжірибе. Біз әртүрліміз. Дегенмен өз айрмашылығымызды артықшылыққа айналдыра отырып өмір сүре келеміз.

Рожденные тягубя – преимущество или бремя?

Термин «тягубя» на языке коре маль напрямую связан с историей переселения корейцев с Дальнего Востока в страны Центральной Азии. Тягубя называют детей, рожденных в браке корейцев с другими этносами. Раньше тягубя называли детей только из русско-корейских семей. Со временем смешанных браков прибавилось и с другими этносами, поэтому тягубя стали называть всех детей из смешанных браков. В Южной Корее тоже есть эквивалент тягубя, называется – 혼혈 (хон холь).

Диана СОН

В современном глобальном мире народы и нации как никогда начали задаваться вопросом собственной идентичности. Одни стали сближаться со своими истоками, другие оторваться от них. Похожая внутренняя борьба противоположностей была и есть в каждом человеке смешанных культур.

В начале прошлого года в редакцию «Коре Ильбо» были приглашены молодые люди – тягубя, рожденные и выросшие в интернациональных семьях. Мы записывали подкаст об идентичности тягубя в постсоветских странах, к какой культуре мы ближе и с кем себя отождествляем. У каждого была личная история, горький или счастливый опыт родиться в такой семье.

Как оказалось, вопрос самоидентичности всегда был на повестке дня у каждого из нас. Воспитанных в разных семьях с разными нравами, всех объединяло одно – тяга ко всему корейскому. Могу предположить, что причина интереса к корейским корням была у всех разной. Одни росли, окруженные корейским бытом и культурой, от чего все корейское было родным и обыденным. Другим же не хватало, было недостаточно той культуры, с которой они могли себя связать для целостности собственной личности.

Еще одной общей чертой стал своеобразный дезориентир в обществе. Кто-то рос в Казахстане среди русскоязычных, кто-то среди казахов, одни в России, другие в Корее. При этом полностью отождествить себя с тем или иным обществом никто не смог. Этому мешали те самые подводные камни, присутствующие в каждой культуре, которые невозможно прочувствовать и испытать.

Актуальным был и остается вопрос языка. Почти каждый тягубя на постсоветском пространстве владеет русским языком. Также часто бывает, что тягубя – билингвисты (двуязычные). Однако знание второго этнического языка становится как преимуществом, так и недостатком. Билингвисты объединяют в мозгу два языка подсознательно. Но один язык так или иначе превалирует. В нашем случае этим языком стал русский. Хорошо это или нет, сказать сложно. Однако забывать второй язык нежелательно.

И все же быть тягубя на постсоветском пространстве – это интересный опыт, который мы проживаем с самого рождения. Мы все разные. Наши отличия преобразовываются в преимущества и возможности наравне с постоянной внутренней борьбой противоположностей.

Казахстан и Корея укрепляют сотрудничество в сфере спорта

В рамках IV зимних юношеских Олимпийских игр в Канвоне состоялась встреча министра туризма и спорта Республики Казахстан Е. Маржикпаева с министром культуры, спорта и туризма Республики Корея Ю Ин Чхоном, сообщает пресс-служба Посольства Республики Казахстан в Республике Корея.

Стороны обсудили основные направления развития взаимного сотрудничества между двумя странами, укрепления связей и обмена опытом в сфере спорта, туризма и спортивной фармакологии.

Казахстанский министр выразил надежду на укрепление взаимовыгодного двустороннего сотрудничества. В ходе встречи Е. Маржикпаев передал официальное письмо и пригласил южнокорейскую делегацию посетить 5-е Всемирные игры кочевников в Астане с 8 по 14 сентября 2024 года, где корейская борьба ссирым была включена в программу. В соревнованиях примут участие около 4 тысяч участников из более 100 стран мира. Ожидается, что спортивные соревнования и культурные мероприятия посетят более 100 тысяч туристов.

Кроме того, Е. Маржикпаев отметил положительную динамику роста южнокорейских туристов, а также работу по увеличению количества авиарейсов и открытия новых авиамаршрутов между двумя странами.

Южнокорейская сторона приветствовала участие казахстанской сборной на IV зимних юношеских Олимпийских играх в Канвоне и пожелала удачи казахстанским спортсменам.

По итогам IV зимних юношеских Олимпийских игр в Канвоне казахстанская команда заняла 20-е место в общекомандном зачете, выиграв 1 золотую (Илья Мизерных, прыжки на лыжах с трамплина) и 2 бронзовые медали (Полина Омельчук, шорт-трек на дистанции 1000 метров, и юношеская сборная команда Казахстана по хоккею с шайбой). Всего в Олимпийских играх приняли участие 1802 спортсмена из 78 стран мира.

Следует отметить, что по итогам 2023 года туристический поток из Южной Кореи в Казахстан увеличился на 125%. На сегодняшний день между Алматы и Сеулом выполняется 11 рейсов (у авиакомпании «Эйр Астана» – 6 рейсов, и Asiana Airlines – 5 рейсов). Продолжительность полета между Алматы и Сеулом составляет 6 часов. Между двумя странами действует соглашение о безвизовом режиме, согласно которому граждане Республики Корея могут посещать Казахстан без визы сроком до 30 дней.



Солнцеворот Сольналь принес

Сольналь – один (нет, пожалуй, единственный такой в году) из самых ярких, красочных, сказочных, щедрых на подарки и яства праздников не только для корейцев, но и для всего восточного мира. А в Казахстане вот уже больше трех десятков лет празднуют Сольналь вместе с корейцами и представители других этносов.

Во всяком случае, каждый своего друга, родственника или просто знакомого, если он кореец, непременно поздравит с корейским Новым годом. Надо отметить, что праздник, несмотря на кажущуюся простоту толкования, в смысле исповедания народных традиций, таит в себе ту загадочность, которая сродни самому волшебству – конечно, для того, кто в него верит. Ведь даже тот факт, что дата Сольналя каждый год в зависимости от веления природы определяется вторым новолунием после солнцеворота, говорит, согласитесь, о многом, словно отвечая на вопрос: что год грядущий (или луна нынешняя) нам сулит?

Тамара ТИИ

Мы обратились к людям разных профессий и возрастов с вопросами о том, как они празднуют Сольналь, попросили поделиться своими воспоминаниями о ярких мгновениях, связанных с корейским Новым годом.

Елена Ким, директор Корейского театра:

– Празднование Сольналя я связываю со своей профессиональной деятельностью. Как известно, мы ежегодно готовим программу, выступаем вместе с общественными организациями. К подготовке мы подходили и подходим всегда очень ответственно, как к яркому многоцветному празднику, на который приходят наши родители, чьи-то дедушки и бабушки. Мы хорошо понимаем, что они ждут и любят Сольналь. Помню все театрализованные представления, которые мы делали. Что касается моей семьи, мы никогда лунный Новый год не отмечали, не было у нас этой традиции. Самое яркое воспоминание опять же связано с театром. Ведь у нас всегда все по-семейному. Помню наших ветеранов: Александра Хендековича Муна, Майю Санчунув-

ну Пак, Розу Михайловну Лим. Именно через них я впервые услышала о традициях праздника, о любви к нему нашего народа. Помню, Роза Михайловна в эти дни готовила свои фирменные пигоди и другие вкусности и угощала ими нас, вечно голодных студентов. Для меня же с тех пор Сольналь имеет свой вкус. А для наших ветеранов не существовало ни болезней, ни других причин, когда наступал Сольналь.

Алла Ким, доктор психологических наук КазНУ имени аль-Фараби:

– Сольналь отмечаем традиционно, одинаково каждый год. У нас есть свой круг – врачи в основном, из них трое – военные, и я. Мы обычно выбираем кафе. В этом году тоже пойдем. Встретаться приходится не часто. Вот выдается время в Сольналь и мы общаемся, радуемся, что все живы здоровы.

Кан Те Сик, режиссер из Южной Кореи:

– Не все у нас в Корее придерживаются традиций в точности. Многие просто отдыхают. Дети в лучшем случае едут к своим родителям и просто устраивают застолье, вспоминают прошлый год, дарят что-то друг другу.

– Как встретите этот Сольналь вы?

– Это такой праздник, он суеты не любит, он призывает задуматься, может, проанализировать, как ты прожил этот год, чего достиг, поработать на достижение внутреннего равновесия. Я книги буду читать. В настоящее время поглощен творчеством Александра Сергеевича Пушкина и Бориса Пастернака. Родные от меня очень далеко. Выдалось время, я его посвящу чтению.

Юна Ким, студентка медицинского университета Германии:

– В детстве, помню, мы отмечали Сольналь. Мама готовила корейские блюда, папа привозил разные подарки нам с братом. Даже помню, как ку-



да-то мы ходили встречать рассвет – такая детская, невнятная память. Но было красиво. Про поклоны и про другие традиции, я ничего не помню. Сейчас я учусь в другом городе и, скорее всего, в родительский дом в этом году не попаду. Но обязательно позвоню, поздравлю родителей. Знаю, мама пойдет в церковь, потом по традиции приготовит корейский суп с морской капустой. В Германии вместе корейцы собираются редко и Сольналь, слышала, отмечают, но только в кругу своих семей.

Станислав Ли, поэт:

– Помню, мне было лет 16, я жил в маленьком корейском селе недалеко от Уштобе, у бабушки. Приближался корейский Новый год. Вдруг дверь

тихонько отворилась и вошла соседка, которая заявила, что ей почти 90 лет. Я сидел за учебником. Бабушки вели неспешную беседу и пили чай. Вдруг гостя позвала меня и, держа в руке бутылку вина, попросила:

«Вас было вкусно?» Все друг другу отвечали: «Пельмени». И тогда спрашивали, кому досталась монетка. Опять же по традиции в один из пельменей залеплялась монетка, и кому этот пельмень доставался, у того должен быть наиболее

удачный год.

В связи с Сольналем и с предсказаниями стариков, которые вечно смотрели в какие-то книги и словари, помню, что высчитывался еще и так называемый «гнилой месяц».

Он был либо до Нового года, либо после, уже не припомню. Но этот месяц был и в течение него нельзя было есть определенную пищу.

Самое яркое воспоминание о Сольнале из детства? Помню, всегда в этот день шел снег.

Зоя Ким, экс-солистка Корейского театра (в настоящее время проживает в США):

– Точно помню, что этот праздник впервые мы отмечали в начале 90-х годов в театре на Дзержинского. Я помню, было столько людей, просто не протолкнуться. Позже стали делать представления с рассказами о корейских обрядах и традициях. До этого у нас в театре молодые артисты с утра делали поклон старшим, а те, в свою очередь, раздавали обычно по рублю. Когда мы уже стали старшим поколением, уже мы собирали молодых артистов, чтобы они вместе сделали нам поклон, а мы после этого им накрывали стол к обеду или давали на всех деньги, чтобы они могли вместе сходить в кафе. Вот такие были традиции у нас в театре. И я в Сольналь именно это вспоминаю. Ведь в театре у нас всегда было, как в семье.



Харакси – традиционная гадательная практика коре сарам Центральной Азии

Коре сарам – это самоназвание этнических корейцев, проживающих на постсоветском пространстве, которые были насильственно переселены с Дальнего Востока России в Центральную Азию. В условиях репрессий и многолетней оторванности от родины они сохранили национальную самоидентичность и часть исконно корейской культуры, пусть даже в виде языческих обрядов, национальной кухни, конфуцианских принципов воспитания подрастающего поколения, культуры уважения к старшим.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

После восстановления общения с родиной культура коре сарам получила новый источник своего развития, впитывая в себя также достижения наций и народов того многонационального общества, в котором живут русскоязычные корейцы и, кстати сказать, пользуются заслуженным уважением и авторитетом.

Исследователь Ян Сын Чжао считает, что несмотря на ассимиляционную политику российского правительства и насильственное переселение корейцев в Центральную Азию, именно потомки тех самых корейцев, иммигрировавших когда-то на Дальний Восток Российской империи, сохранили некоторые уникальные древние обряды живой народной культуры Кореи, которая остается малоизученной даже на родине.

Одним из таких полузабытых обрядов является харакси – ежегодное гадание, которое предположительно определяет судьбу каждого человека в будущем году. Оно характерно только для общин коре сарам.

Предположительно слово «харакси» происходит из диалекта провинции Хамгён-пук-до, в котором «харак-ису» означает гороскоп или гадание. Первоначально оно использовалось для обозначения акта гадания вообще, но для коре сарам стало означать особый обряд гадания, который совершается в канун Нового года по лунному календарю, а также так стали называть гадателей, проводящих данный обряд.

Следует отметить, что в конфуцианской Корее было отрицательное отношение к старинным гадательным практикам, приход христианства усугубил отрицание всего сверхъестественного, а при советской власти гадание приравнялось к мошенничеству и за это занятие даже могли дать тюремный срок.

Впрочем, и у самих коре сарам бытовало мнение о том, что потусторонние силы не следует беспокоить без особой причины. Например, могилы родителей можно было посещать только в определенные дни и при этом соблюдать

строгие правила, чтобы, не дай Бог, нечаянно не высказать неуважение к духам предков.

Но в последний месяц года по лунному календарю запрет на гадание снимался, открывались небесные врата и каждый мог обратиться к Высшим силам, чтобы узнать свою судьбу на грядущий год. Поэтому в конце года многие корейцы направлялись к гадателям.

Мне посчастливилось в молодости застать одного из последних харакси, который жил и практиковал в корейском колхозе под Ташкентом.

Старшие родственники в 80-90-е годы прошлого века регулярно ездили туда гадать перед Новым годом. Харакси давал прогноз только на один грядущий год и при каждой встрече интересовался, сбылось ли его предсказание. Судя по очереди, которая скапливалась за воротами его дома, предсказания пользовались успехом.

Гадальщик был пожилым худощавым человеком с усталым морщинистым лицом, который говорил на русском языке с заметным корейским акцентом. И, кажется, он уже плохо слышал. Ему помогал более молодой помощник, записывая в особую тетрадку имена, фамилии и даты рождения клиентов. Также он просил кратко сообщить цель гадания и какой вопрос следует задать Высшим силам. Причем

можно было гадать не только на себя, но и на родственников за дополнительную плату.

Гадатель использовал самодельные гадальные карты, которые нужно было вытащить из разложенной на столе колоды. По ним он определял гадательное число, которое сверял со специальной толстой тетрадью, где находил соответствующее пророчество. Читал он его монотонно и нараспев. Клиенты слушали с большим уважением, хотя ничего не понимали. Приходилось доверять объяснениям гадателя, которые тоже были малопонятными, так как он мешал русские и корейские слова с совсем непонятными китайскими терминами.

Помощник помогал переводить его речи на более понятный язык. Впрочем, при ответе на конкретный вопрос гадальщик вещал кратко и довольно категорично, не утруждая себя подробностями. Всем своим видом он демонстрировал, что не следует затягивать время посещения, когда за дверью ждет народ. Гадание продолжалось недолго, стоило недорого и все оставались довольны. Многие в толпе с удовольствием рассказывали, что предсказание исполнилось, и поэтому они вновь при-

шли через год. В ту пору гадание уже обрело полуофициальный статус. В 90-х годах на Центральном телевидении «заряжал воду» и проводил оздоровительные сеансы Аллан Чумаков. Еще больше народа собиралось на лечебные гипнотерапевтические сеансы А. Кашпировского.

В нашей семье, как и в других, выставлялись банки с водой перед телевизором и обсуждалось каждое их выступление. Но к традиционному корейскому гаданию лично я относилась как к развлечению и не очень вникала в суть пророчеств. Кстати, в моем случае предсказание исполнилось, хотя и с некоторой

областью. В одном из них состоялась обстоятельная беседа со старым шаманом-харакси, который позволил мне взглянуть на самодельную древнюю гадательную книгу, которая являлась семейной реликвией на протяжении нескольких поколений. На потрепанных пожелтевших страницах были написаны иероглифами краткие изречения, каждое из которых имело свой порядковый номер. Ниже под каждым изречением был написан на хангыле корейский перевод и, по-видимому, дописаны комментарии людей, читавших этот текст в разное время.

Исследователь отметил, что к теме шаманизма он лично отношения не имеет, но из любопытства сделал фотографии со страниц книги. Он сказал, что основная часть текста написана древнекитайскими иероглифами, которые понимают в полной мере только специалисты. А если судить по корейскому тексту, то это один из искаженных вариантов древнекитайской «Книги Перемен», которая давно издана и переведена на все европейские языки.

По его мнению, никакой особой ценности книга не представляла, но все же он посоветовал отдать ее в какой-нибудь местный музей или в корейский культурный центр. На это старик-шаман заявил, что если никто из его потомков не захочет изучить книгу, а именно так и произошло, то все его книги и тетради сожгут на его могиле. Кстати, этот древний обычай сжигания личных вещей покойного серьезно осложняет поиски материала для исследователей культуры коре сарам.

Поскольку обряд харакси во многом основывался на прочтении старинных гадательных текстов, после ухода из жизни немногочисленных старых гадателей, которые знали старинные иероглифы, он сам по себе исчез.

Еще харакси пришлось столкнуться с непримиримой позицией южнокорейских пасторов, которые открыли протестантские церкви почти в каждом корейском колхозе и сделались духовными лидерами общин. Они клеймили позором все гадательные практики и астрологию, называли гадателей и гадалок – порождениями дьявола.

Ими была создана атмосфера общественной нетерпимости по отношению к последним харакси. Эти уже очень немногие пожилые люди умерли в обстановке осуждения их греховности, у них не осталось последователей, а рукописи были сожжены. Похоже, что коммунисты

и традиционные для этих мест ислам и православие были более терпимы к верованиям и обрядам коре сарам. Я не считаю, что обряд харакси противоречит христианской религиозной доктрине. Скорее это был старинный обычай напутствия пожилого, умудренного жизнью человека, который давал проверенные тысячелетиями советы о том, как лучше прожить будущий год, к чему стремиться и чего опасаться.

Следуя логике борцов с язычеством, нужно запретить и тельчанджи – наш старинный обычай устраивать специальный столик с разными предметами для выбора предназначения ребенка, когда ему исполняется один год. Это же тоже сеанс гадания, причем массового.

Между тем в современной Республике Корея, которая занимает первое место в рейтинге инновационности Bloomberg Innovation Index, работают около 1 миллиона предсказателей. И по своим размерам объем индустрии предсказаний в Корее составляет 3,7 миллиарда долларов, что сопоставимо с размером киноиндустрии. По результатам опросов около 70% взрослого населения Южной Кореи признались, что посещают гадателей или собираются это сделать. Профессор-исследователь Института религии и гражданской культуры Университета Кенхи Ю Кван Сук считает, что культура предсказаний для корейцев – это вовсе не мракобесие, а необходимый инструмент для лучшего понимания человеческой природы и отношений с окружающими. Поскольку в Корее психологические проблемы до сих пор табуированы и здесь не принято посещать психологов, то гадания служат в качестве психологической поддержки.

Многие известные люди не чувствуют гадательных практик. Известно, что основатель компании Samsung Бьонг Чхуль Ли строго придерживался принципов пхуньюсу (учение сходное с фэн-шуй). А также он верил в физиогномику, приглашая на некоторые важные собеседования специалистов. По некоторым данным, руководство части крупных корейских компаний придерживается сходных принципов.

Особенно много клиентов у гадалок бывает в преддверии Нового года по лунному календарю. А кому лень выходить из дома, тот может узнать свою судьбу по дате рождения онлайн, обратившись на популярные в Корее сайты гадания. Молодежь любит посещать специальные кафе-саджу, где принимают гадалки. А также есть известные профессионалы гадательного дела, к которым обращаются известные люди, крупные бизнесмены.

Забегая вперед, могу сказать, что нам все же удалось по косвенным свидетельствам восстановить в общих чертах обряд «харакси». И мы с удовольствием расскажем о нем в следующих статьях.



задержкой. К сожалению, я больше никогда не видела этого харакси, даже имени его не помню. Говорили, что он вскоре умер, а потомки не захотели продолжить семейную традицию.

Когда несколько лет назад я попыталась отыскать практикующих харакси и попробовать записать и сохранить для потомков этот уникальный народный обряд, то столкнулась с тем, что таковых уже не осталось.

К нашему общему стыду единственное «Исследование харакси» – гадательного поверья коре сарам (этнических корейцев России и Центральной Азии) было проведено Ян Сын Чжао – аспирантом Института корейской литературы и искусства Университета Сунсил.

Эта совсем небольшая по объему работа на корейском языке была опубликована в 2019 году в университетском сборнике. Про это мне рассказала моя дальняя родственница, которая несколько лет работала переводчиком в Ташкенте и часто сопровождала делегации из Южной Кореи в поездках по региону. Она припомнила, что в 90-х годах прошлого века ездила с неким южно-корейским исследователем культуры коре сарам по корейским колхозам Ташкентской

ЗАПИСКИ НА РИСОВОМ ЗЕРНЫШКЕ

Форма зависит от темы – если ты превосходно знаешь то, о чём хочешь рассказать, то текст можно уместить на зёрнышке риса

Продолжаем публиковать рассказы-миниатюры от известного поэта Станислава Ли. До «Записок на рисовом зернышке» мы знали Станислава Чандиновича исключительно как автора хайку, да и читатели нашей газеты до публикаций отрывков из книги поэта, которые время от времени они читают на литературных страницах «Коре ильбо», думаю, открывают для себя поэта, проза которого тоже находит отклик в их сердцах. Однако «Записки» Станислава Ли интересны читателям и других литературных изданий. Недавно литературно-художественный журнал «Простор» напечатал его произведение – литературно-художественный альманах «Литературная Алма-Ата», опубликовав переводы с корейского языка хайку поэта, и заинтересовался прозой Станислава Ли. А на днях профессор Университета иностранных языков Хангук из Кореи И Ын Гён обратился к Станиславу Ли с вопросом о переводе «Записок на рисовом зернышке» на корейский язык. Оказывается, зная казахстанского поэта по переводам стихотворений, профессор подал на конкурс отрывков перевода его «Записок» на корейский язык. «Несколько дней назад мне сообщили, пишет он Станиславу, – что мой перевод прошел обсуждение и проверку в издательском отделе. Так решили издать перевод сборника «Записки на рисовом зёрнышке». Надеемся, что после заключения контракта с автором, то есть со Станиславом Ли, его записки увидят свет в Стране утренней свежести. Мы очень рады такому повороту событий, а также рады за вас, дорогие читатели, в связи с тем, что вы уже знакомы с новинкой, ведь наша газета первой стала публиковать то, что находит отклик в сердцах читателей не только Казахстана, но и Южной Кореи.

Перед вами – очередная страница из «Записок».

Неожиданное

В очередной поездке в Корею ко мне прикрепили двух переводчиц, это были молоденькие девушки-студентки. Несколько дней я делал вид, что не понимаю язык. Но меня выдало нетерпение. Был интересный разговор и, не дожидаясь переводчиц, я высказал своё мнение.

Окружающие отпрянули в буквальном смысле слова.

– Так вы знаете язык, – сказали мне.

– А вы и не спрашивали, – ответил я.

До конца поездки мне оставили переводчиц. Как-то я подарил им небольшие круглые зеркальца модные тогда. На следующий день они сделали ответный подарок – подарили мне нижнее бельё.

Олимпиада по химии

На первом курсе я неожиданно для всех стал призёром республиканской олимпиады по химии. Один со всего курса. Как со мной тогда носились преподаватели! Ниязбекова, Жубанова...

даже ректор института Лаура Имангазиевна Джумагулова благосклонно относилась ко мне. Они отвели меня в Академию наук, где я был прикреплен к члену-корреспонденту Надежде Львовне Удольской, и я выполнял какую-то научную работу.

Да, я злоупотреблял её благосклонностью и часто пропускал занятия, посещая тренировки. Но мне прощалось...

Водоворот

За шлюзом нашей речки крутится воронка, белопенные брызги весело летят во все стороны. По углам шлюза стоит вода, туда не достаёт воронка. Там скапливалась мелкая рыбёшка. В тот день была моя очередь лезть за ней. Обвязав марлю возле шеи, я спустился. Но воронка схватила мою ногу и меня закрутило. Вначале я даже повеселел – катаешься в воде бесплатно. Потом решил выбраться из воронки, сделал несколько попыток, но каждый раз воронка затягивала меня к себе. Я выбился из сил и с ужасом подумал, что утону. От отчаяния я закричал:

– Эдика, Эдика! – это был сосед, который стоял на шлюзе и наблюдал за моими попытками выплыть из воронки.

Сквозь шум воды услышал его крик: – Ныряй под воду!

Я так и сделал. Мощное течение под водой вынесло меня из воронки. Обесиленный, я еле доплыл до берега. Так я впервые ощутил дыхание смерти...

Королевские ревизоры

В средневековой Корее были чиновники, особо приближённые к королю. Это Амэ Моссар – королевские ревизоры. Переодевшись нищими, они ходили из деревни в деревню, наблюдая за тем, как живёт простой народ. Они на месте вершили суд над теми, кто, по их мнению, был несправедлив.

Самый известный из них Пак Мун Су. О нём сохранились многочисленные рассказы и легенды. Факт о том, что в Южной Корее в тюрьмах сидели и сидят президенты, имеет глубокие корни – народ столетиями воспитывался на примерах справедливости.

Абай и Ким Саккат

– Великий Абай бичевал пороки своего народа, как и Ким Саккат, – говорил мне Пак Ир.

Ким Саккат – средневековый корейский поэт. Настоящее имя Ким Бен Ен. Саккат (соломенная шляпа) – его псевдоним. Пороки и у казахов, и у корейцев одни и те же.

Невеста для сына короля

В Корею, когда король решал женить сына, никто не имел права выбирать невесту. Если увидите корейца или корейку с красивой внешностью, знайте – их предки были знатными людьми, потому что богатые и знатные выбирали самых красивых. Несправедливо, конечно, но так было...

Музыка Курмангазы

Пак Ир очень любил музыку Курмангазы, особенно кюй «Сары – Арка». – Кажется, вся душа казаха воплощена в этом кюе, – говорил он.

Это не я сказал

Нелюбовь корейцев к японцам у корейцев в крови.

Помню, известный писатель и драматург Хан Дин неодобрительно наблюдал за тем, как я занимаюсь японским языком, но, будучи человеком интеллигентным и деликатным, напрямую ничего не говорил. Только, помню, однажды он проронил как будто между прочим:

– У меня есть друг. При разговоре иногда в его речи проскальзывают японские слова. Тогда он берёт салфетку и вытирает рот, приговаривая: «Это не я сказал, а мой рот».

Обыденное явление

Знакомая профессор из Кореи показывает фотографии из семейного альбома. На одном из снимков она стоит, держась за деревянную скульптуру в человеческий рост. Что-то мне это напомнило...

– Что это? – спрашиваю я.

– Это мужской член, – буднично ответила она.

Я покраснел от смущения. В Корею деревянные скульптуры в виде мужского фаллоса – обыденное явление...

Корейское имя Исан

Пак Ир в юности дал мне корейское имя Исан, что означает юноша, обнявший скалу. Но я об этом скромно молчу, потому что в тридцатые годы прошлого столетия уже жил очень известный поэт Исан.

Всё может быть

Когда Чингисхан завоевал Корею, но у него ушло 25 лет, помимо прочего, Корея должна была в качестве дани поставлять 5000 самых красивых девушек Кореи. Девушек угоняли в степь.

– Присмотрись внимательно к казашкам, – говорил Пак Ир, – быть может, в их жилах течёт древняя корейская кровь.

Действительно, некоторые казашки удивительно похожи на корейнок.

Завет будущему мужу

В советское время на свадебном столе перед новобрачными всегда красовался петух с красным стручковым перцем.

Человек ничего не делает просто так, тем более корейцы. Я думаю, петух с перцем – завет будущему мужу. Мол, жить с женщиной тяжело, стисни зубы и терпи.

Много схожих черт

У корейцев и казахов много схожих черт: почитание старших, гостеприимство и так далее.

Но и в отрицательных чертах есть у нас удивительное сходство.

Говорят, что казах без понтов – беспонтовый казах. То же самое можно сказать и о корейцах.

Продолжение следует



Полосу подготовила Тамара ТИН

«Если лишить вещи памяти, они станут информацией и перенесутся в лишённое времени неисторическое пространство».

Немецкий философ Хан Бён Чхоль

Фотопроект

«Феномен корейских салатов – от Приморья до дастархана»

Творческий проект для профессионалов и всех, кто любит фотографию.



В 2024 году исполняется 160 лет, как корейцы переселились на российский Дальний Восток. Поэтому появление такого слова, как «корё сарам», с которым мы теперь можем идентифицировать себя, было совершенно естественно. Мы – русскоязычные корейцы, ими остаёмся, даже если живём в разных уголках мира.

Именно поэтому редакция «Коре Ильбо» планирует запустить МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОТОПРОЕКТ, связанный с нашими корейскими салатами, которые продолжают делать сейчас в Казахстане, России, Узбекистане, Европе и Америке. Для большинства это частная история, вкус детства, когда всё делалось руками наших бабушек и матерей. А у кого-то это целая семейная сага, бизнес всей семьи, миграция в другую страну и т.д.

Когда и с чего все началось? Одной из гипотез поделился с нами фотопублицист Виктор Ан. Он предполагает, что торговля корейскими салатами началась с Куйлюка, окраины Ташкента, в начале 1940-х годов. Чтобы больше узнать о феномене корейских салатов, истории людей, зачинавших такое частное предпринимательство сначала в Центральной Азии, потом в России и далее, мы и задумали данный проект. Главное наше желание – увидеть, узнать и сохранить истории «корейских рядов», людей, которые изготавливают и продают салаты в течение уже нескольких поколений, причём в разных странах мира.

Фотосерию будут публиковаться в газете «Корё Ильбо», на сайте редакции и в социальных сетях.

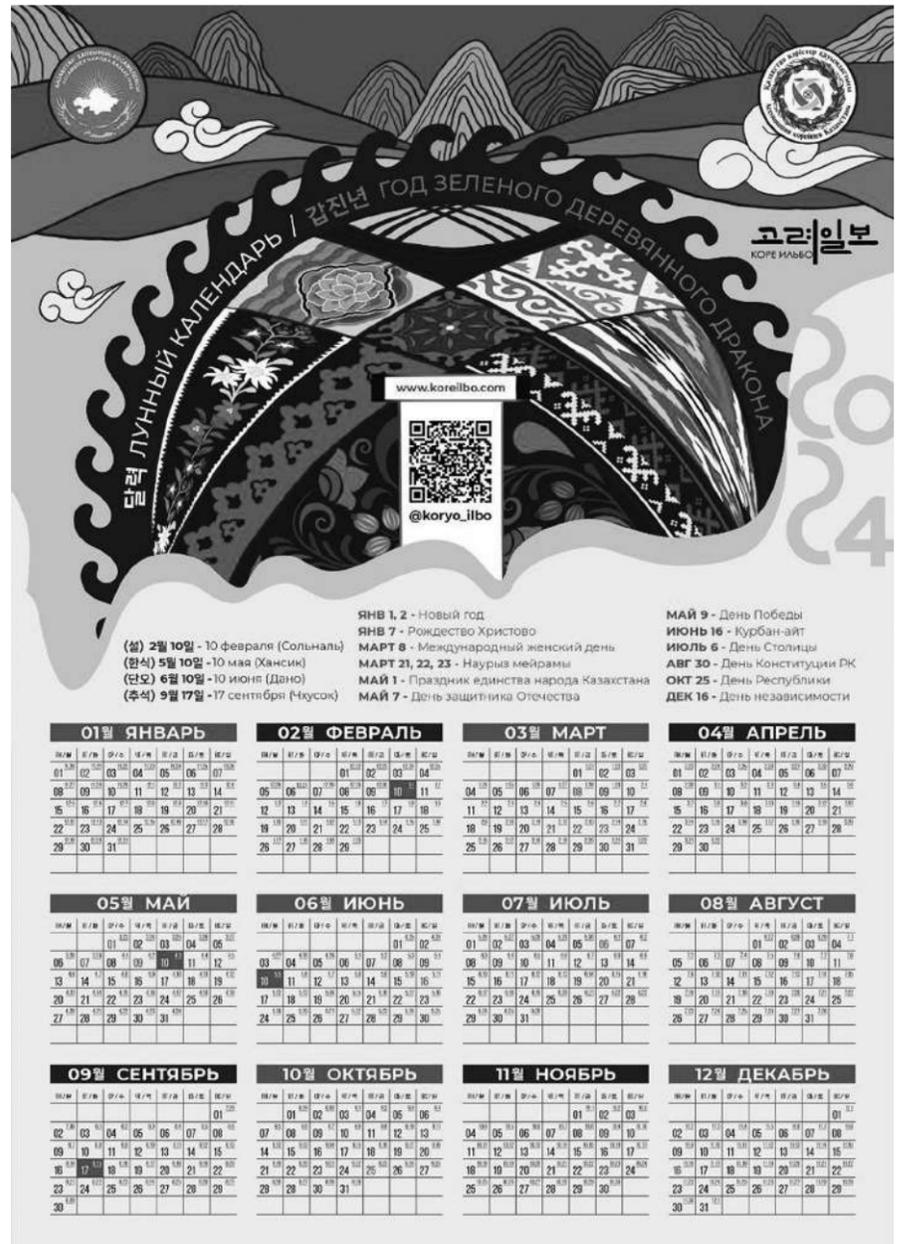
Технические требования для участников
Обязательно заполните анкету участника проекта,
для этого получите ссылку по qr:



На конкурсе принимаются только фотосерию (6-12 фотографий).
Фотосерий может быть несколько.
Разрешение фотографий не менее 240 dpi – пикселей на дюйм.
Текстовый документ (не путать с анкетой) с пояснением: где и когда были сделаны снимки, описания каких-то случаев из жизни, связанных с темой корейских салатов, имена людей, если это важно для вашей фотоистории, и т.д.
Материалы присылайте на электронную почту: gazeta.koreilbo@gmail.com
При отправке напишите тему письма: «Корейские салаты!»

Подписывайте своих родных, близких, друзей, сослуживцев на канал «Видеознциклопедия коре сарам» (ВЗКС) в YouTube и узнаете много интересного и полезного! Обновление контента ежедневное и на разные темы.

В продаже календари на 2024 год. Стоимость 1000 тг.



Календарь можно приобрести по адресу:
г. Алматы, ул. Гоголя, 2, «Корейский дом»

Контакты:
+7 778 160 1334, +7 (727) 263 0714.

СОБСТВЕННИК ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ
Главный бухгалтер Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Редактор корейской части
Наталья НАМ
Руководитель отдела аудиовизуального контента
Владимир ХАН
Редактор сайта
Диана СОН
Журналист
Тамара ФАЗЫЛОВА
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ
SMM-менеджер
Александра КИМ
Корректор
Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ
Доктор исторических наук, профессор
Герман Ким,
Кандидат медицинских наук
Ирина Ким,
Специальный корреспондент, Южная Корея
Евгения Цхай,
Корреспонденты в регионах
Валерия Ли, **Алматы**
Наталья Лигай, **Астана**
Федор Мин, **Костанай**
Ева Ким, **Усть-Каменогорск**
Денис Пак, **Кызылорда**
Бухгалтерия
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан, Комитетом информации
Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания №К2024Р00045001 от 20 января 2022 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре Ильбо» обязательна.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

rinnai_unidom_centralasia



- Сто лет на рынке
газового
оборудования
- Экономичность
и безусловное
качество газового
оборудования
- Учет
специфики условий
эксплуатации
- Жесткая система
контроля качества
- Широкая линейка
мощностей
- Уникальная
технология
модуляции
мощности
- Многоуровневая
система защиты
котла
- Высокий КПД
(93-95%)
- Авторизованные
сервисные центры
- Заводы
в 16 странах



ВНИМАНИЕ!
Началась подписка газеты
на 2024 год!

크리:일보
KORE ILBO

В 2024 году наша газета
войдет в новое столетие!

Будьте ближе к истокам!
Выписывайте газету!

СТОИМОСТЬ (в тенге)

| СРОК | ГОРОД | СЕЛО |
|--------|---------|---------|
| 1 МЕС | 791,97 | 810,59 |
| 2 МЕС | 1583,94 | 1621,18 |
| 3 МЕС | 2375,91 | 2431,77 |
| 4 МЕС | 3167,88 | 3242,36 |
| 5 МЕС | 3959,85 | 4052,95 |
| 6 МЕС | 4751,82 | 4863,54 |
| 7 МЕС | 5543,79 | 5674,13 |
| 8 МЕС | 6335,76 | 6484,72 |
| 9 МЕС | 7127,73 | 7295,31 |
| 10 МЕС | 7919,7 | 8105,9 |
| 11 МЕС | 8711,67 | 8916,49 |
| 12 МЕС | 9503,64 | 9727,08 |

1 Подписаться на газету "Корё ильбо" можно в любом отделении Казпочты.

2 Через каспи платежи в категории «Все» пролистать страницу до конца и найти раздел «Другое», здесь выбираем категорию «Печатные СМИ РК» - Подписка на СМИ. В поисковике вводим название газеты «Корё ильбо», выбираем необходимый период подписки и вводим точный адрес доставки с указанием города.

3 Либо через сайт post.kz. Во вкладке «Почтовые услуги» находим Интернет подписку. В поисковике вводим название нашей газеты «Корё ильбо» и заполняем предложенную анкету. Необходимо ввести точный адрес доставки с обязательным указанием города и личные данные.

**Будьте ближе к истокам!
Выписывайте газету!**

navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75
8 (727) 376 81 45

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЬЮТЕР КАЗАХСТАНА

SILO ENERGY

ЛИДЕР ОТРАСЛИ 2020 | ЛИДЕР ОТРАСЛИ 2019 | ЛИДЕР ГОДА 2017

ДЛЯ СЕРВИСА: 8 8000 700 222